



Université Belhadj Bouchaib - Ain Témouchent

**Faculté des lettres, des langues et des sciences
sociales**

Département des lettres et langue françaises

Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention d'un master

En : français. Spécialité sciences du langage.

Intitulé du mémoire :

**Les pratiques langagières à visée
humoristique sur les réseaux sociaux.**

Présenté par : AZIRI Chaimaà

Sous la direction de : Dr. AMOURI

Nour ELHouda

Membres du Jury :

Président : Dr. BELKADI Mokhtar MCA Université d'Ain Temouchent

Directrice de recherche : Dr. AMOURI Nour ELHouda MCA Université Ain Temouchent

Examineur : MCA Dr. BENEKROUF Blaha Université d'Ain Temouchent

Année universitaire : 2021/2022



Remerciement

Mes sincères remerciements vont à ma directrice de recherche Madame AMOURI Nour el houda pour les efforts fournis et le soutien apporté de même que ses valeureux conseils tout au long de ce travail.

Je tiens à remercier vivement les membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

Un grand merci à mes très chers parents pour leurs encouragements durant tout mon parcours académique.

Sans omettre de toute ma famille pour leurs égards positifs.

J'exprime ma gratitude à mes enseignants, mes amis et à toute personne ayant contribué à l'élaboration de ce travail.

Dédicace

A mes chers parents

*AZIRI Benaïssa, AMAMRA Houaria
En reconnaissances à leurs efforts, leurs sacrifices,
leurs encouragements.*

*A mes chers frères Ghalem, Mohamed el
Amine, Aïmed eldinne Zakaria, et ma belle sœur
Ilham.*

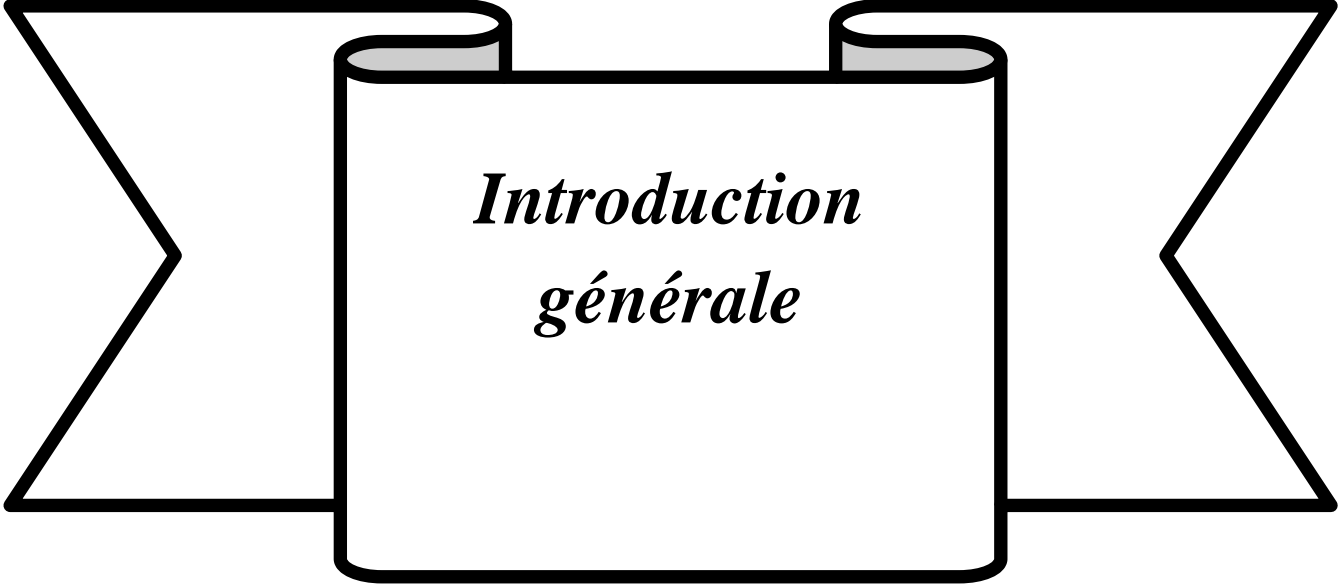
Et ma nièce Mareme

A ma belle amie

Amina

Sommaire

Introduction générale.....	08
Chapitre 01 :l’humour dans les pratiques langagières des internautes algériens	11
Introduction	12
1- La situation sociolinguistique en Algérie	12
2-La communication.....	18
3-Les réseaux socio- numériques	20
4- L'humour dans les réseaux sociaux	24
5-L'humour algérien	25
6-Questionnaire	26
17-La synthèse	38
Conclusion :	39
Chapitre II : l’analyse sociolinguistique des commentaires et des publications humoristiques..	40
Introduction	41
1.Contact des langues.....	41
2. Le contact des langues en Algérie	42
3.les phénomènes issus du contact des langues	43
4. Le commentaire	<u>59</u>
5. Les émoticônes	<u>61</u>
6. Les publications	62
7. Synthèse	65
Conclusion	65
Conclusion générale	66
<i>Bibliographie</i>.....	68
Table des matières.....	72
Annexe	72



Le paysage algérien est un grand patrimoine qui est reconstruit par son histoire inoubliable et par sa réalité langagière qui est représentée sous forme d'une configuration linguistique composée par plusieurs langues : l'arabe classique, l'arabe dialectal, le kabyle et des langues étrangères telles que : le français, l'anglais et d'autres langues comme est indiqué dans la citation suivante :

« Le paysage linguistique de l'Algérie, produit de son histoire et de sa géographie, est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières – du substrat berbère aux différentes langues étrangères qui l'ont plus ou moins marquée en passant par la langue arabe, vecteur de l'islamisation et de l'arabisation de l'Afrique du Nord. Dynamique dans les pratiques et les conduites des locuteurs qui adaptent la diversité à leurs besoins expressifs »¹ (2004 : 207).

Après l'indépendance, l'Algérie a connu une transmission primordiale qui a promu le pays d'être plurilingue dans l'état linguistique.

En effet, l'existence de plusieurs codes linguistiques dans le pays a été envahie dans le langage quotidien des locuteurs algériens ce qui a donné naissance à plusieurs phénomènes linguistiques, tel que : l'emprunt, alternance codique, le bilinguisme, la diglossie. Sachant que le parlé des Algériens est un discours métissé.

Par ailleurs, il nous semble intéressant de travailler sur les pratiques langagières des Algériens dans la communication électronique. Autrement dit, la diffusion langagière est omniprésente dans la communication sur les réseaux socio-numériques car elle est une source d'inspiration qui pousse les internautes algériens à créer des mots codiques et des expressions reconstruites par des différents systèmes grammaticaux comme l'a constaté Monique DAGNAUD *...Ils ont grandi avec internet. Ils participent massivement aux réseaux sociaux et le web a révolutionné leur façon de regarder les choses et de s'y projeter. Emergence d'une identité numérique expressive.*².

Parmi les réseaux sociaux les plus usités par les internautes algériens Facebook et Instagram, parce qu'ils sont les plus populaires dans nos jours. Ils permettent à leurs utilisateurs la possibilité de créer des pages personnelles et publique à savoir des comptes privés et professionnels. Aussi la possibilité de communiquer, de contacter les autres, et même de partager des vidéos, des images des publications. Ces réseaux socio-numériques

¹ KH Taleb ibrahimi .2004 : dossier, l'espace euromaghrébin, l'Algérie coexistence et concurrence des langues. P204.[http://doi.org/ro4000/aux maghreb.305](http://doi.org/ro4000/aux%20maghreb.305) mis en ligne le 05 juillet 2010, consulte le 13 mars 2021 –url

² Monique DAGNAUD, 2013 Génération Y. les jeunes et les réseaux sociaux, de la dérision à la subversion, Paris, presses de sciences Po, coll. «Nouveaux débats»

permettent aux jeunes Algériens de s'exprimer librement en commentaire à propos de quelque publication et constituent un terrain de métissage des langues.

De ce fait, notre travail de recherche intitulé « les pratiques langagières à visée humoristique dans les réseaux sociaux » consiste à effectuer une enquête sociolinguistique sur les pratiques langagières ayant l'aspect humoristique dans les réseaux sociaux.

L'humour est un grand phénomène qui touche toutes les sociétés, il se diffère d'une personne à une autre, d'une époque à l'autre, d'une culture à une autre culture.

L'Humour est considéré comme l'un des activités communicatives qui sont utilisées dans les réseaux sociaux pour transmettre un message dans lequel la diffusion des plusieurs langues est quasi présente dans la communication électronique, ce qui pousse les internautes à insérer cette diffusion dans leur construction des commentaires ou des publications humoristiques.

Le choix de notre sujet touche la réalité que l'on vit actuellement. Or les réseaux sociaux occupent un grand espace dans notre vie quotidienne, ce qui montre que chaque locuteur a la possibilité de communiquer et partager son humour avec les autres. Bien que, l'humour consiste à présenter notre réalité d'une façon humoristique, cela permet aux internautes algériens d'exprimer et de publier des faits de rire comme un moyen de distraction.

Par ailleurs, cette réalité incite les internautes à innover des commentaires humoristiques, ou la diversité langagière est remarquable et pertinente. Dans ce sens nous nous posons la problématique principale suivante associées à deux autres secondaires :

- Les publications humoristiques sont un phénomène très fréquent dans les réseaux socio-numériques qui mène les internautes algériens à créer et innover des commentaires humoristiques variés. Donc, quelle langue utilise les internautes algériens pour la rédaction de leur commentaire et comment se manifeste-t-elle?
- Quels sont les procédés sociolinguistiques employés dans un commentaire via Face book et Instagram pour exprimer la réalité linguistique ?
- Est-ce-que l'humour affect t-il le monde des internautes ?

À fin de répondre à ces questions, nous proposons les hypothèses suivantes auxquelles nous avons tenté d'apporter des réponses.

- L'humour est représenté comme un moyen de communication sur les réseaux socio- numérique qui pousse les interlocuteurs algériens d'exprimer la réalité d'une façon humoristique.

- Les échanges langagiers dans un commentaire est parfois mener à avoir un rapport humoristique
- le choix des langues dans un commentaire se détermine parfois de la nature de la publication partagée.
- L'humour est considéré comme un moyen qui change la psychologie humaine.

Notre travail de recherche nous mène à solliciter deux approches d'analyse : une approche descriptive qui nous permet de définir quelques concepts théoriques de la sociolinguistique et les réseaux socio-numérique et une approche analytique de quelques phénomènes linguistique qui résulte des pratiques langagières.

➤ **Présentation de Corpus**

Dans le cadre de notre recherche nous avons opté pour une enquête dans un terrain électronique. Autrement dit, il s'agit de réaliser une étude sociolinguistique dans les réseaux socio- numériques. Cette étude va s'intéresser généralement à analyser les pratiques langagières des internautes algériens dans les réseaux sociaux (instagram et facebook) sachant que se sont les deux réseaux où on trouve la majorité du monde actif mais cette analyse est d'une vision humoristique.

Notre corpus d'étude est constitué d'un ensemble des captures qui représentent des commentaires et des publications humoristiques des internautes algériens sur Facebook et Instagram .En outre, à travers ces commentaires et ces publications nous organisons une analyse des échanges langagières qui se déroulent entre ces internautes et un questionnaire adressé à un groupe des internautes via Facebook.

➤ **Plan de travail :**

Notre travaille de recherche va s'articuler en deux chapitres :

- Dans le premier chapitre nous allons parler de l'humour dans les pratiques langagières des internautes algériens dans les réseaux socio-numériques.
- Dans le deuxième chapitre nous allons entamer une analyse sociolinguistique des commentaires et des publications humoristiques.

Chapitre 01 :

L'humour dans les pratiques langagières
des internautes algériens sur les réseaux
sociaux.

Introduction :

D'abord, dans ce chapitre, nous allons commencer de décrire la situation sociolinguistique en Algérie où nous allons essayer de parler des langues pratiqués au pays. Ensuite, nous allons parler de la communication et ces théories, notamment la communication électronique. En plus nous allons tenter de parler des réseaux socio-numérique et de définir certains d'entre eux .Nous tenons aussi de définir le thème de notre travail de recherche « l'humour » et le discours humoristique, et à la fin de ce chapitre, nous allons entamer une enquête sociolinguistique par questionnaire.

1. La situation sociolinguistique en Algérie :

L'Algérie est un pays qui a une caractérisation linguistique riche. Comme l'indique Abdel Hamid (2002 :35) *Le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme*³, cette dernière, montre que l'Algérie est un pays qui vit une réalité plurilingue caractériser par un marché linguistique comporte des différents codes linguistiques : l'arabe classique, le dialecte, le français, l'anglais, et d'autres langues.

Après l'indépendance, L'Algérie a connu une situation linguistique complexe et diverse qui montre que la société algérienne a une véritable ressource linguistique, une société plurilingue qui comporte des locuteurs multilingues. En d'autres termes, un seul locuteur algérien peut pratiquer plusieurs langues couramment durant une scène de communication. Selon Taleb-Ibrahimi ,souligne que *les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue ou les langues parlées ,écrit, utilisé ,en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard, le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflits qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle l'autre étrangère mais légitimé par sa prééminences de la vie économique d'une part ,et d'autre part ,la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires.*⁴. Donc, l'Algérie un pays vit dans une réalité d'une

³ ABDELHAMID, S., 2002, *pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français*, Thèse de doctorat, université de Batna.

⁴Taleb, Ibrahimi, K, « *De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens* ». In.

configuration complexe, qui prescrit le peuple algérien d'avoir une culture linguistique. Dans lequel cette réalité offre aux locuteurs algériens une richesse linguistique de parler librement par l'utilisation des différentes langues sans aucune difficulté.

Alors que Taleb IBRAHIM indique que notre pays marque une situation multilingue où le langage algérien c'est un langage métissé distingué par le multilinguisme : la langue officielle l'arabe, le berbère l'arabe dialectal, et des langues étrangères comme le français que ce soit dans l'oralité ou écrite.

Selon Benrabah *La créativité linguistique qui caractérise le locuteur natif apparaît de manière éclatante dans le langage des jeunes, qui représentent la majorité de la population en Algérie. La pratique, dictée par de besoins immédiats de communication, produit une situation de convivialité et de tolérance entre les langues en présence : arabe algérien, berbère et français. Dans les rues d'Oran, d'Alger ou d'ailleurs, l'Algérien utilise tantôt l'une, tantôt l'autre, tantôt un mélange des deux ou trois idiomes.*⁵(Benrabah, 1999 : 177

1-1.Les langues en Algérie :

1-1-1.La langue arabe :

De puis l'indépendance l'arabisation représente un statut symbolique de l'identité algérienne. Elle est représentée sous forme de deux variétés linguistiques : une haute pratiquée dans un cadre institutionnel, et une variété basse qui représente les pratiques langagières des peuples algériens c'est-à-dire le « darja » algéroise :

1-1-1-1.L'arabe classique:

L'arabe classique est la langue du coran qui a été connue comme une ancienne langue et la plus soutenue. Une langue qui montre l'identité et le culte d'un peuple islamique, et qui est considérée comme un symbole de l'islam : *La langue arabe est une langue sacrée pour les Algériens, puisque langue du texte C'est-à-dire du texte coranique*⁶.

⁵ Benrabah Mohamed., « Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique » Paris, Séguier, 1999.

⁶ R. BOUDJEDRA, le fils de la haine Paris, édition Deméil (1992/1994) p28-29.

Selon l'écrivain AREZKI à-propos que *la langue arabe, dites: arabe classique, coranique, standard, littéraire, ou moderne doit sa présence à l'islam auquel elle sert de courroie de transmission. Associer, la religion langue de la révélation du coran, elle est dite on triste selon certains religieux d'une sorte de légitimité divine. C'est une langue essentiellement écrite et absolument incompréhensible à l'oral pour un public arabe bouffonne électrique le discours idéologique dominant la présence comme la selle garante de la personnalité nationale.*⁷

Donc, l'arabe classique on peut l'appelée aussi comme une langue littéraire, standard et moderne, cette langue a été connue de puis le prophète **Mohamed** dès l'apparition du coran, ce dernier est considéré comme la ressource de cette langue arabe .Donc elle a été fondue comme un symbole d'officielle dans quelque pays islamique et qui assume leur nationalité. L'arabe classique une langue qui est essentiellement écrite, car elle se caractérise par sa construction des phrases, ces règles et de leur complexité lexicale et de la richesse du vocabulaire.

D'ailleurs, l'Algérie se classe parmi les religions musulmanes où l'arabe classique a une nécessité, ce qui confirme cette dernière, c'est la déclaration du premier président de l'Algérie HOUARI BOUMEDIENE: ... *La langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français ou l'anglais, car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été à l'ombre du colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue des masses populaires...la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait des considérations historiques et objectives que nous connaissons*⁸ . Une langue qui expose l'identité des peuples algériens tandis que l'arabisation est une langue sacrée, écrite, une image forte pour l'islam. D'après HOUARI BOUMIDIENE l'arabisation ne se compare pas avec autre langue car on trouve une grande distinction entre ce qui est appelée une langue mère, officielle, et une langue étrangère. Après l'indépendance l'arabisation apprit une place d'officialité dans le cadre algérien dans certains domaines : les administrations, les médias, les chaînes, télévisions, les radiophonies, et même dans l'état de l'enseignement. Néanmoins,

⁷ Arezki Abdenour, le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien, p22.URL [http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf]

⁸HOUARI Boumediene fut colonel à l'âge de vingt-six ans (1985), chef d'Etat major de 1960 à 1962 et ministre de la défense de l'indépendance au coup d'Etat de 1965 devenant le président de la république.

nous trouvons que cette langue a restée seulement dans le cadre de travail presque, la majorité des Algériens ne pratiquent pas cette langue arabe.

1-1-1-2.L'arabe dialecte :

Le dialecte surnommé « DARJA », « le parler algéroise ».

D'après DERRADJI et AL dans l'expression de BOURDIEU *il semble que le cassis totalité de la population algérienne possède la compétence linguistique de cette langue commune, si l'on entend par langue commune non une langue légitime un art efficace dominant, mets la langue maternelle de la majorité du locuteur nationaux.*⁹

Donc, le dialecte algérien est une langue qui a été née à partir de la présence des différents codes linguistiques. DARAJA comme étant c'est le parler des Algériens, on peut trouver un grand pourcentage des locuteurs qui pratiquent cette langue qui ne contient ni règle grammaticale, ni construction des phrases, cette langue est généralement utilisées dans l'oralité ni non pas dans l'écriture.

En outre, cette langue est considérée comme une langue maternelle de la majorité du peuple algérien.

Selon Taleb ibrahimi Kh : 2004 : 207-218 indique que *Cette répartition permet de distinguer, en Algérie, les parlers ruraux des parlers citadins (en particulier ceux d'Alger, Constantine, Jijel, Nedroma et Tlemcen) et de voir se dessiner quatre grandes régions dialectales : l'Est autour de Constantine, l'Algérois et son arrière pays, l'Oranie puis le Sud qui, de l'Atlas Saharien aux confins du Hoggar, connaît lui-même une grande diversité dialectale d'Est en Ouest.*¹⁰

1-1-2.La langue berbère :

Le berbère ou le tamazight est parmi la plus ancienne langue de l'Algérie dès la période du colonialisme et qui rejoint la famille chamito- symétique.

⁹ DERRADJI, la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Facebook, Mémoire de master, université de Bejaia, 2015, P26.

¹⁰ TALEB IBRAHIMI, Kh., 2004 « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues » In *L'Année du Maghreb*, I, Paris : CNRS.

selon S.CHAKER affirme *sur l'ensemble de la population algérienne les pourcentages de l'ordre de 25 % à 30 % de berbère phone, retenue pendant la période coloniale, sans rejeter comme notamment surévalués. En revanche les 17,8 % de berbère phone doivent représenter un pourcentage minimum de 30 % de la population algérienne.*¹¹

Donc, S.CHAKER déclare que la majorité des peuples algériens sont des berbérophones.

En premier vu, Le mot berbère apparut en ancien temps par les romans qui signifiait « **P'homme libre** » où il a occupé une place importante par les Arabes alors que la langue berbère a commencé son apparition et son déroulement par les arabophones.

En suite, dès l'arrivée du colonial français le berbère prit une autre démarche qui signifiait aux Français **gens qui ne comprend pas.**

D'ailleurs, En Algérie nous constatons 50% du berbérophone qui pousse ces derniers à revendiquer leur langue comme langue officielle du pays puis en 2002 cette dernière entrée dans le cadre comme langue à enseigner. Elle est considérée comme troisième langue officielle du pays. **Comme l'indique le parlement algérien L'APS OUSLEM.** *Une avancée importante dans la mesure où elle donne une base juridique qui ouvre l'espace des possibilités de son développement*¹²

1-1-3.La langue française :

L'Algérie est l'un des pays qui sont touchés par le colonialisme français ce qu'il indique qu'elle était francophone. La langue française, c'était la langue officielle du pays en 1830 à 1962, où elle était imposée comme une langue officielle de l'administration notamment dans le cadre de l'enseignement. Tandis que, la langue arabe et la langue berbère sont classées parmi les langues secondaires sachant que ce sont les langues les plus anciennes de la Patrie.

Selon Gandguillaume qui a consulté que *la langue française introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons. Des Algériens acculturés. De la minorité scolarisée. Elle*

¹¹ S.CHAKER, Manuel de linguistique berbère, Edition Bouchène, 1991.p08.

¹² <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/16337/fr58-2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

*s'imposa surtout comme langue officielle langue de l'administration et de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française.*¹³

« L'Algérie française » une expression qui résume l'histoire honnête du pays par un instrument français.

Après l'indépendant du pays la langue française commence peu à peu de perdre son statut dans le terrain contrairement auparavant.

*La langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de Ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs Où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présente Dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée*¹⁴

Donc, la langue française a vu en dernier temps un changement sous le terrain algérien, et que le peuple algérien a revendiqué le retour de la langue arabe de leur place d'officialité. En outre, la circulation du lac de l'action jusqu'à aujourd'hui la langue française qu'elle a eue un changement de son statut mais elle a resté un indice ou bien une trace qui montre que l'Algérie a vit une histoire forte d'un colonial française. " *L'histoire du français en Algérie constitue une partie de l'histoire moderne en Afrique.*" (Calvet J.L : 2010 : 198), et qu'elle a été considérée comme deuxième langue de pays après l'arabe mais le français d'aujourd'hui c'est le français du travail et d'enseignant et pour certains des algériens c'est une stratégie qui montre l'état familial.

Aujourd'hui, cette langue est *est donc la langue de la modernité et un instrument de Recherche qui sert de moyen privilégié partageant avec l'arabe différent Domaine*¹⁵.

1-1-4.L'anglais :

Aujourd'hui la langue anglaise occupe un statut nécessaire autrement dit c'est la première langue dans le monde comme INDIQUE DERRADJIl faut simplement remarquer que dès 1900 93 et dans une conjonction politique très particulière l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère c'est enseignement optionnel et occupera à la

¹³ GRAND GUILLAUME, analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017, p14.

¹⁴ ZABOOT, T., Op.cit, p 91

¹⁵ LAROUSSE, F, *La diversité linguistique en Algérie : entre le proclamé et le vécu, 1987*

*langue française.*¹⁶ en dernier temps la langue anglaise est intégrée dans le cadre de l'enseignement comme étant c'est la première langue étrangère du monde ,elle va contrôler dans tous les domaines tels que « : les administrations, les médias , les chaînes télévisées etc...

2. La communication :

Dans un sens très large, nous définissons la communication comme une activité quand pratique quotidiennement. Elle ressemble à un groupe : des sons, des signaux, des expressions, des lexiques, des vocabulaires. En effet, la communication c'est l'action d'établir des relations avec autrui .Autrement dit, c'est l'échange des interactions entre deux personnes ou plus, d'après l'affirmation de C.BACHMANN, **J. LINDENFEFLD** Et **J.SIMONIN** Dans la langues et communication sociale.

La communication permettrait aux hommes d'établir entre eux des relations qui leur font prendre la mesure de ce qui les différencie et les rassemble, créant ainsi des liens psychologiques et sociaux .Leurs relations ne seraient pas seulement de conflit, lutte et destruction, mais aussi d'incompréhension, d'enrichissement mutuel, de co-construction de savoir et de valeur Cet ensemble d'interactions symboliques les conduits à se rassembler en communautés selon une certaine méditation sociale et, ce faisant, ils se construisent une conscience de soi à la fois individuelle et collective»¹⁷.

En outre, selon **Claude Lévi-Strauss**, *la vie sociale se définit par un ensemble de communication de trois ordres: L'échange d'informations par (langage), l'échange de bien par (l'économie), l'échange de personnes par (des rites le mariage).*¹⁸

L'acte de communication c'est une action de besoin dans notre vie, car un homme a toujours besoin d'établir des relations avec autrui dans le but de créer un échange, tandis que cette relation c'est le résultat des compréhensions, d'enrichissement dans lequel un être humain a le besoin de communiquer, d'enrichir ces pensées, de transmettre ses messages, son entourage social demande de partager, d'avoir des connaissances.

¹⁶ Y.DERRAJI analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook mémoire de master, université de Bejaia. 2017, P18.

¹⁷ CHARAUDEAU P. & MAINGUENEAU D., Dictionnaire d'analyse du discours, Ed. Du Seuil, Paris, février 2002, p.109.

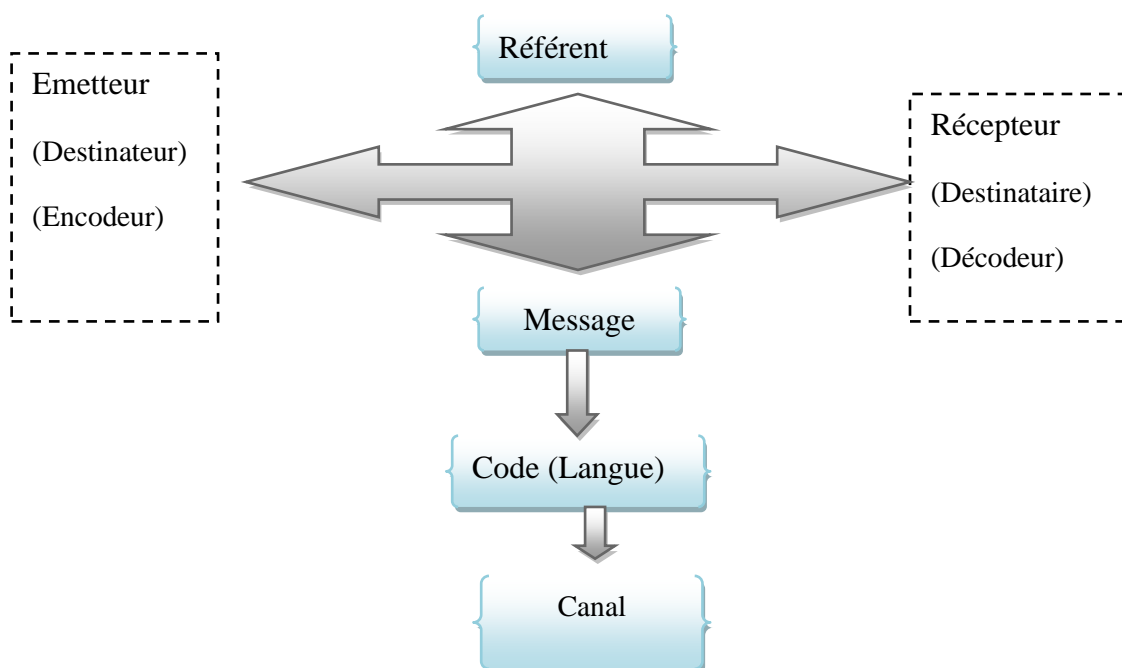
¹⁸ Claude Lévi-Strauss, « 100 fiches pour comprendre la linguistique », « linguistique et communication ».P16

2-1. Les théories de la communication :

La communication comme est un langage humain, elle est une action pour établir des relations avec d'autre. Elle se divers de ces théories au propos de ces différents évolutions. Dans notre travail de recherche nous allons essayer d'établir le schéma de communication de Roman JAKOBSON.

Roman JAKONBOS représente un grand modèle de schéma de communication, nous ne pouvons pas ne parler de leur schéma, alors que ce linguiste à proposer ce modèle suivant :

- Schéma de communication de Roman JAKONB SON ¹⁹



2-2. Les éléments de communication :

Roman Jakobson a considéré d'identifier dans tout acte de communication la présence de six 06 éléments qui marquent le point principal d'une situation de communication selon lui :

Un destinataire : est appelé aussi un locuteur, un émetteur, un énonciateur, il représente le pilier principale d'une situation de communication tandis qu'il contribue à transmettre, une idée une information, c'est lui qui l'amorce.

¹⁹ file:///C:/Users/ADMIN/Downloads/PDF-Cours%20Communication%202%20(2).pdf

Un Destinataire : est appelé aussi énonciataire, c'est la personne qui reçoit les messages émis, transcrit par l'émetteur, alors que le destinataire peut être un individu ou un groupe.

Le canal : représente la voie matérielle de la transmission du message c'est-à-dire les moyens de la transmission de l'information : la langue, la parole, le geste ...

Code : c'est un ensemble de système de signaux

Le Message : c'est le contenu présent durant la transmission, il représente l'objet

Le Référent : c'est le thème abordé

2-4.La communication électronique :

C'est une nouvelle forme de communication qui serve à transmettre un message à l'aide de l'utilisation des signaux électroniques. La communication électronique c'est une communication écrite qui est principalement attachée à l'utilisation des réseaux socio-numériques : face book, instgram, twitter, ...

3. Les réseaux socio-numériques :

Les Réseaux socio-numériques c'est une nouvelle technique électronique comme indiquent Boyd et Ellison (2007) dans une définition classique : *nous définissons les réseaux sociaux numériques comme étant des services basés sur le web permettant aux individus de (1) construire un profil public ou semi-public à l'intérieur d'un système délimité (2) articuler la liste des autres utilisateurs avec lesquels ils partagent une connexion, et (3) afficher et parcourir la liste de leurs connexions et celles faites par les autres utilisateurs à l'intérieur de ce système délimité. La nature et la nomenclature de ces connexions peuvent varier d'un site à un autre (Boyd et Ellison, 2007, p. 2).*²⁰
Donc, un réseau numérique c'est un ensemble des plateformes qui a été fondé depuis

²⁰ Traduction libre par l'auteure : « We define social network sites as web-based services that allow individuals to (1) construct a public or semi-public profile within a bounded system, (2) articulate a list of other users with whom they share a connection, and (3) view and traverse their list of connections and those made by others within the system. The nature and nomenclature of these connections may vary from site to site. »

-Boyd, D. et Ellison, N. (2007). Social network sites: Definition, history, and scholarship. Journal of Computer-Mediated Communication, 13(1). Récupéré de <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html>

l'apparition d'Internet, comme étant c'est un système qui permet aux individus de partager avec d'autrui des connaissances et faciliter l'acte de communication. C'est une structure rapproche les relations dans lequel, elle ressemble à l'utilisation des médias sociaux.

Les réseaux socio-numériques sont un sous-ensemble des médias sociaux (Girard et Fallery, 2009). On entend par médias sociaux : *Un groupe d'applications basées sur Internet qui reposent sur les fondements idéologiques et technologiques du web 2. 0, et qui permettent la création et l'échange de contenu généré par l'utilisateur'* (Kaplan et Haenlein, 2010, p. 61

Un réseau social numérique est un service de communication qui permette de développer les conversations personnelles .il a aussi deux fonctions, l'individu peut avoir un compte personnel (des conversations privé), comme il peut avoir un compte professionnel (la recherche d'emplois).



3-1.Face book :

Facebook est le plus ancien réseau social qui a été créé par **Mark zucherday**, en 2004 avec le nom "**the Facebook**²¹". Néanmoins, le nom a changé au **facebook**. Peu à peu Mark ZUCHERDAY a recouru de changer le nom de « Facebook » à d'autre nom, tandis que dernièrement les réseaux sociaux rencontrent un problème grave, qui conduit à changer le nom en "**Meta**".

Face book est un réseau social mondial très connu qui permet à un individu la chance de communiquer électroniquement et la collaboration des relations avec autrui.

D'après SADOUR (2012-2013 : 30) *Le facebook est un langage électronique qui a conquis le monde, il est considéré comme une nouvelle forme de communication par laquelle les individus collaborent des relations entre eux.*²²

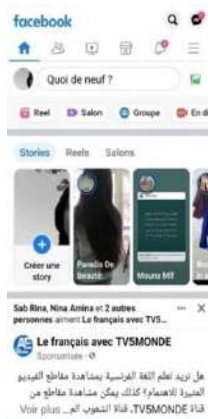
Ce réseau social est un site web populaire et gratuit qui est présenté sous forme d'une application, qu'il est possible de la télécharger sur un téléphone portable ou un ordinateur, auquel le locuteur peut partager avec autrui : les vidéos, des statuts des publications etc....

²¹ [https://fr.wikipedia.org/wiki/Meta_\(entreprise\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Meta_(entreprise))

²² SADOUR, Soumicha (2012-2013), Le contact de langue dans les messages instantanés de Facebook : cas des étudiants de l'université de Bejais.

En outre, Facebook offre à leurs utilisateurs plusieurs buts essentiels parmi les: peut-il avoir son propre compte Facebook ou une page personnelle où il obtient son propre profil, ces photos, son nom, son prénom. D'une autre manière, il peut mentionner ses informations personnelles sur son profil. En outre, le locuteur peut réaliser des relations d'amitié, fans. Ce réseau social est considéré comme moyen d'emploi.

Depuis peu, on remarque que de nombreux personnes partagent leur vie quotidienne avec leurs followers et ces fans, donc, de ce point là nous indiquons que la majorité des personnes sont influent par les réseaux sociaux notamment «**Facebook**» comme si le premier réseau social, et le plus utilisable dans le monde c'est pour cela que l'utilisation du Facebook se diffère de chacun selon leur propre but.



3-2.Instagram :



Un réseau social qui a été fondé en 2010 par l'Américain **Kevin system** et le Brésilien **MICHEL MIKE KRIEGER**. Alors qu'instagram est dérivé du Facebook car on peut le considérer comme ayant le même contenu.

Instagram est un mot qui regroupe deux Termes : « insta » un mot en anglais qui indique « appareil photo » et « gram » un mot anglais qui désigne « télégramme ». En effet, ces deux termes résultent ce qui est appelé aujourd'hui **instagram**, un réseau social considéré comme l'un des nouveaux moyens de communication électronique qui Permet de rapprocher le lien entre ces internautes et menace à ces utilisateurs de partager leurs photos, leurs les stores, leurs selfies.

D'ailleurs, ce concept est connu comme une application à télécharger dans les Smartphones et dans les ordinateurs au but d'admettre aux utilisateurs de partager tout moment de leur vie.

Ces publications publiées doivent être aimé et réagi par un groupe des internautes nous pouvons les considérer comme des abonnés car sur instagram nous trouvons des abonnés et non pas des amies. D'ailleurs, un compte Instagram peut-être un compte privé comme il peut être un compte public autrement dit, un compte instagram se diffère à ces utilisations un compte personnel (privé) comme si un professionnel (travaille, emplois) .nous ajoutons, que l'instagram permet à ces contacts de suivre et communique les personnages célèbres dans tous les domaines tel que : les sportifs, des acteurs, des écrivains les influenceuses.

3-3.Les réseaux sociaux en Algérie :

Les réseaux sociaux représentent un phénomène primordial qui est affecté à tout le monde, tout d'abord, les réseaux sociaux sont dépasser leurs statu de communication ce qui confirme qu'ils sont devenus une habitude quotidienne, un mode de vie virtuel.

L'Alger est parmi les pays qui ont souffris du Corona virus ce qui affirme que le locuteur utilise les réseaux sociaux comme modes d'échanges leur mauvais état cognitif.

L'Algérie est l'un des pays qui marque une grande influence dans les réseaux sociaux, alors selon le dernier rapport représenté en 15 février 2022 par **Datarportal** qui indique que en algérien nous trouvons l'équivalent vers 26,60million d'internautes dans les réseaux sociaux .En outre, à traverses recherches du présentateur, il apparaît que chaque jour, il aura 1.6 millions de nouveaux utilisateurs des moyennes de communication.

Face book est considéré comme le premier réseau social en monde, a ce sens, en Algérie l'utilisation de face book gamme de 25.43 million .En suite, on marque l'arrivassions du deuxième réseau social qui est « instagram » qui marque 8.60million d'utilisation. Le réseau social fameuse qui est Google chrome qui est un site de recherche d'information qui est le plus utilisable par la majorité des personnes qui représente envieront 86.14/.

4- L'humour dans les réseaux sociaux :

L'humour c'est une nouvelle technique qui a été connue à travers les réseaux sociaux .Dans un autre sens, l'humour c'est un sujet qui est très intéressant et qui se déroule spontanément

dans les réseaux sociaux dans lequel, il a prié une nouvelle forme que l'ancien temps. En outre, les réseaux sociaux sont considérés comme des moyens de communication, ils sont aussi un outil pour le divertissement, un aspect qui sert à un changement d'esprits alors que l'humour se fonctionne dans ces réseaux comme un moyen de rire.

Cependant, les publications humoristiques publiées dans les pages contribuent à des changements du statut de l'homme « le statu cognitive d'un homme ».

4-1.L'Humour :

L'humour ou « le fou rire » est défini comme étant un sentiment qui montre une réaction d'un internaute à une blague, un discours, une publicité, une bonde dessinée. D'une manière générale c'est un discours humoristique.

Le Dictionnaire encyclopédique Larousse : définit l'humour c'est *une forme d'esprit qui s'attache à souligner le caractère comique, ridicule, absurde ou insolite de certains aspects de la réalité ; marque de cet esprit dans un discours, un texte, un dessin, ...*²³

Une autre définition qui a été proposée par BOUZOUBAA ET EL HAMDANI, L'humour est *forme d'ironie plaisante, souvent satirique, consistant à souligner avec esprit les aspects drôles ou insolite de la réalité.*²⁴

Donc, l'humour c'est un phénomène lié au discours comique, présenté sous forme d'une émotion forte pour marquer l'état supérieur d'un esprit humain. En effet, l'humour est comme si un sort d'ironie c'est-à-dire de se moquer, d'avoir une émotion drôle.

Le mot humour a été apparu pour la première fois par les anglais en XVIIe et XVIIIe, qui signifient « les conséquences d'une rupture de l'équilibre entre ces humeurs ». En outre, en XVIIIe à été emprunté par les Français

L'humour se diffère de ces définitions, nous pouvons leur expliquer comme si c'est un langage parce que parfois il est utilisé comme une stratégie de communication, en d'autres termes, pour transmission d'un message d'une façon humoriste, donc selon la citation présentée par Gaudford l'humour est un sort d'activité d'encouragement pour la positivité de l'être humaine. Il sert à améliorer le sens physique de l'homme dans lequel il se situe dans une position de la supériorité, tandis qu'il peut changer l'état cognitif.

²³ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour>

²⁴ - BOUZOUBAA, K -EL HAMDANI, F .Mémoire de fin d'étude, l'humour dans la publicité, université Ibn Zohr .2010

4-2 Discours humoristique :

Tout d'abord, le discours humoristique c'est un acte qui s'accomplit toujours par la construction dans diverses situations de communication au propos du thème abordé dans une publication, politique, médiatique. En effet, parfois le discours humoristique est défini comme étant un discours d'ironie car elle représente un type de comique .Selon **Patrick Charaudeau** l'acte humoristique comporte trois protagonistes, dans un déroulement d'une scène : le locuteur, destinataire et la cible.

A- Le locuteur :

Dans tout acte humoristique, le locuteur représente un élément essentiel dans lequel, il joue un rôle important comme un auditeur, animateur.

Ensuite, le locuteur doit toujours présenter sont travaillé justifier pour que le destinataire partage avec lui le même point associé dans son discours humoristique car l'humoriste, ce rôle de locuteur demande beaucoup d'effort ou but de gagner l'intention des spectateurs.

B- Le destinataire :

L'acte humoristique nécessite la coexistence de deux éléments : le locuteur et le destinataire c'est-à-dire dans un énoncé humoristique, une idée doit se partager entre deux concepts le destinataire et le locuteur tandis que ce dernière marque aussi de jouer un rôle important car il doit comprendre le thème partagé pour qu'il puisse impressionner les spectateurs.

C-La cible :

Représente le thème de la scène qu'il peut être adressé à quelqu'un c'est le contenu partagé entre ces deux éléments.

5-L'humour algérien :

L'Algérie est considérée comme une société qui a vie dans malaise en référence à leur histoire qui marque une période noir du pays, mais ça n'a pas empêché le pays d'avoir un contenu humoristique, la comédie pour l'utiliser comme une solution ou but d'un changement de mode d'esprit.

dès l'indépendance en 1960, l'Algérie a vécu beaucoup des artistes comédiens dans cette période nous citons parmi les: krikare, Inspecteurs Tahar.,Mohamed ,Hilmi : ameziane Brahimi ,Bouagra : hassan el hassani son vrai nom HASSAN Bencheikh ,Ma mas3ouda : Hamza Feghouli , rouiched : ahmed ayed

Ces artistes surnommées sont marqués une trace au théâtre algérien dans le but de Contribuer à diffuser l'ambiance de divertissement pour le peuple, de changer leur mauvais moment.

6-Questionnaire :

7.1. Description et objectifs du questionnaire :

Nous avons mené à réaliser une enquête par questionnaire pour vérifier la diversité linguistique des internautes algériens sur les réseaux sociaux plus particulièrement les langues adaptées sur les commentaires et leur relation avec l'aspect humoristique.

Le questionnaire est une méthode à suivre où l'enquêteur l'utilise comme un moyen pour résoudre son enquête de terrain, dans lequel, il doit préparer et rédiger un ensemble des questions adressé à un groupes des internautes au but d'avoir plus d'informations.

Notre questionnaire va se représenter sous forme de questions fermées (Des questions auxquelles on peut répons par oui ou non. Ce type de questions permet à l'enquêté la possibilité de choisir parmi les choix proposés), et des questions ouvertes (qui permet la liberté d'exprimer individuellement) et des questions à choix multiples.

Le questionnaire est formé de 11 questions, en totalité 21 personnes ont constaté à répondre à ces questions. Ce questionnaire l'emporte des questions générales sur les réseaux sociaux, et que peut représenter le contenu humoristique.

7.1. Analyse des réponses du questionnaire :

Question 01 :

- Est-ce que vous utilisez les réseaux sociaux ?
- Oui
- Non

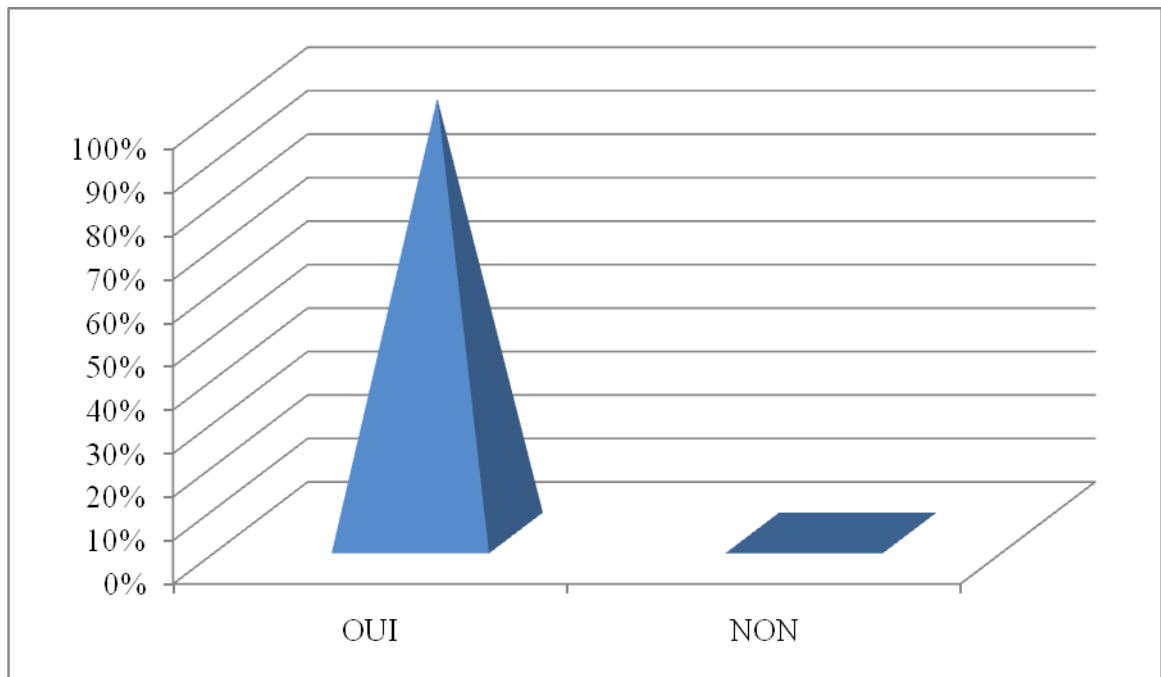


Figure01 : l'utilisation des réseaux sociaux

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	21	100%
non	0	0%

Tableau 01 : l'utilisation des réseaux sociaux

Commentaire :

D'après cette question nous avons eu 21 réponses qui équivalent 100% des réponses par « oui » et 0% des réponses par « non » qui indique la majorité utilisent les réseaux sociaux que ce soit femme / homme / élèves / étudiants.

Question02 :

➤ Avez –vous un compte sur les réseaux sociaux ?

- Oui
- Non

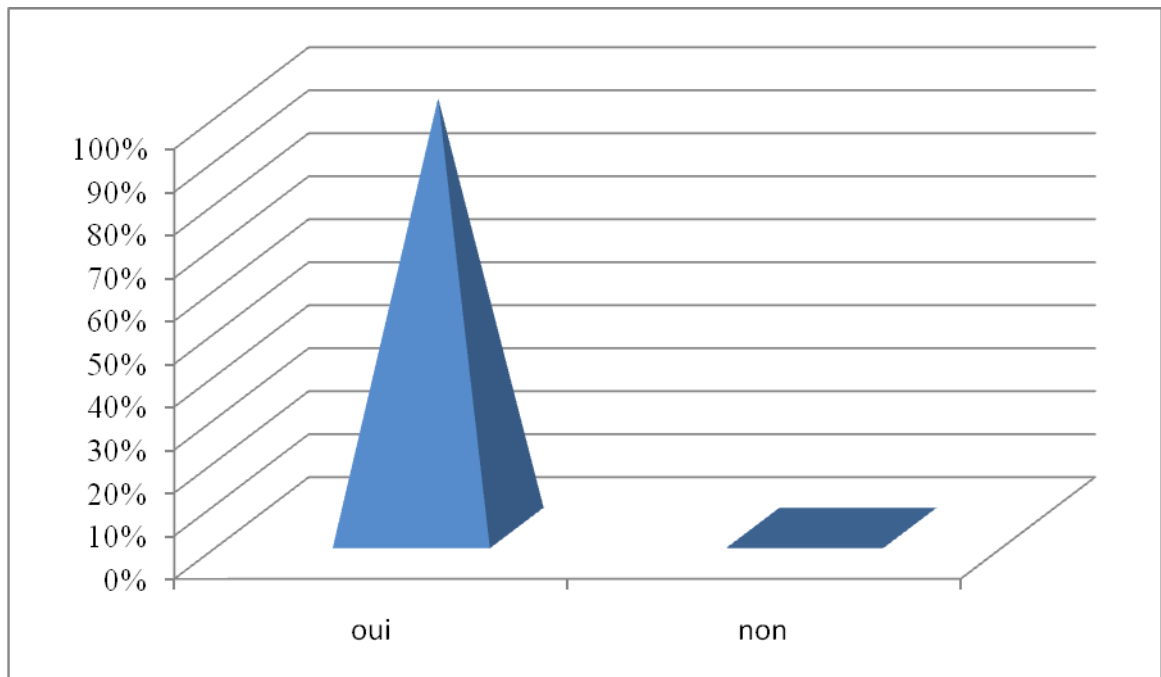


Figure 02 : les comptes sur les réseaux sociaux

Réponse	Nombre	Pourcentage
OUI	21	100%
NON	0	0%

Tableau 02 : les comptes sur les réseaux sociaux

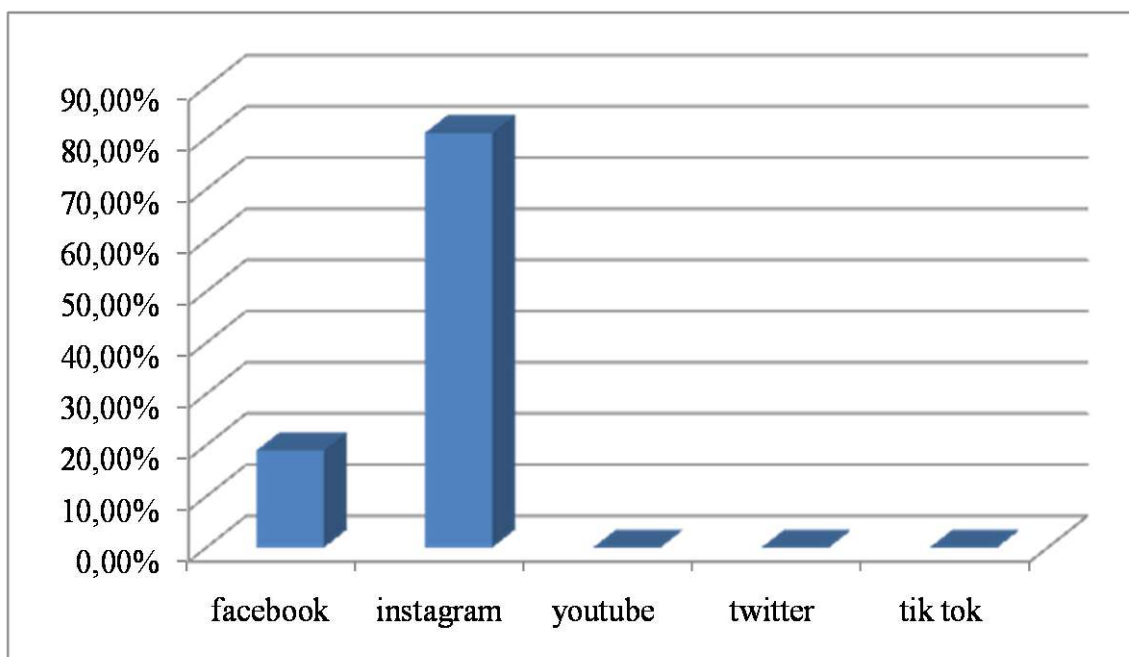
Commentaires

À partir de ce graphème nous remarquons que 100% des peuples algériens qui contiennent un compte sur les réseaux sociaux qui désigne que la majorité des peuples leur utilise sachant que les réseaux sociaux sont aujourd'hui des applications à l'utiliser sur les smart phones

Question 03 :

➤ Vous –utilisez quoi comme un réseau social ?

- Face book
- Instagram
- You tube
- Twitter



- Tik Tok

Figure03 : les réseaux sociaux numériques les plus utilisés.

Réponse	Nombre	pourcentage
Facebook	04	19%
Instagram	17	81%
Youtube	0	0%
Twitter	0	0%
Tik tok	0	0%

Tableau 03 : les réseaux sociaux numériques les plus utilisés

Commentaire :

Au propos des réponses présenté sur la question des réseaux les plus utiliser .En Algérie nous remarquons que ce graphème montre qu'**instagram** et le réseau le plus fréquent, le plus actif parmi les autres tandis qu'il occupe 85,5% du pourcentage tandis que **facebook** est le réseau le plus ancien que l'autre et non pas ça que nous trouvons que **twitter** et **tik tok** et **facebook** ont les même usages les pratiques les mêmes normes , les mêmes priorités qu'**instagram** mais ce dernier est considéré dernièrement comme réseau social mondial.

Question04 :

➤ Quel type des publications vous-aimez à partager ?

- Humoristiques
- Sportifs
- Culturelles
- Politiques

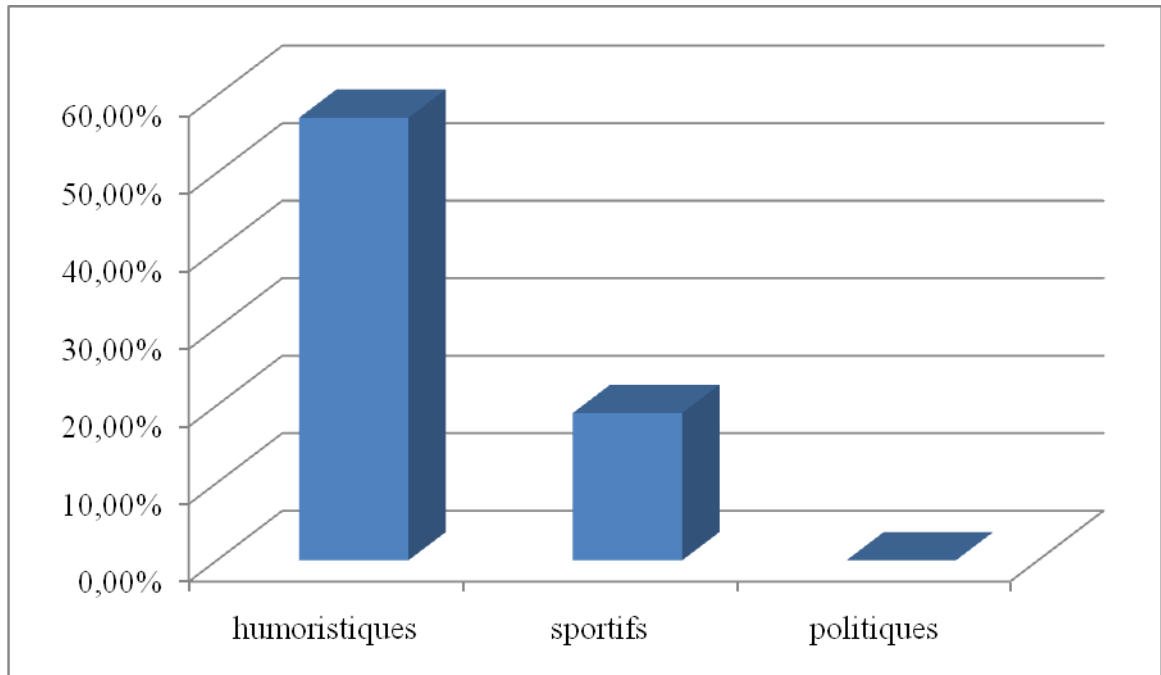


Figure 04 : le contenu des publications partagées

Réponse	Nombre	Pourcentage
Humoristiques	12	57,1%
Sportifs	04	19%
Politiques	0	0%
culturelle	05	23%

Tableau 04 : le contenu des publications partagées.

Commentaire :

Les publications dans les réseaux sociaux sont la seule moyenne pour partager une annonce ou bien un fait. En outre, les réseaux sociaux ne sont pas considérés seulement comme un moyen de communication mais aussi un outil pour transmettre un message d'une façon publique. Les publications Facebook ou Instagram sont variées : Une publication sportive, une publication culturelle, une publication humoristique, ou bien politique ce qui montre qu'elle ne cesse pas d'un seul but tandis qu'elles servent à partager plusieurs des publications qui se différencient de leur contenu ou des images des informations. À partir des réponses présentées nous remarquons que les publications humoristiques sont les plus partagées dans les moyennes de communication auxquelles elles représentent 75,1%.

Question05 :

➤ Est-ce que vous aimez les publications humoristiques ?

- Oui
- Non

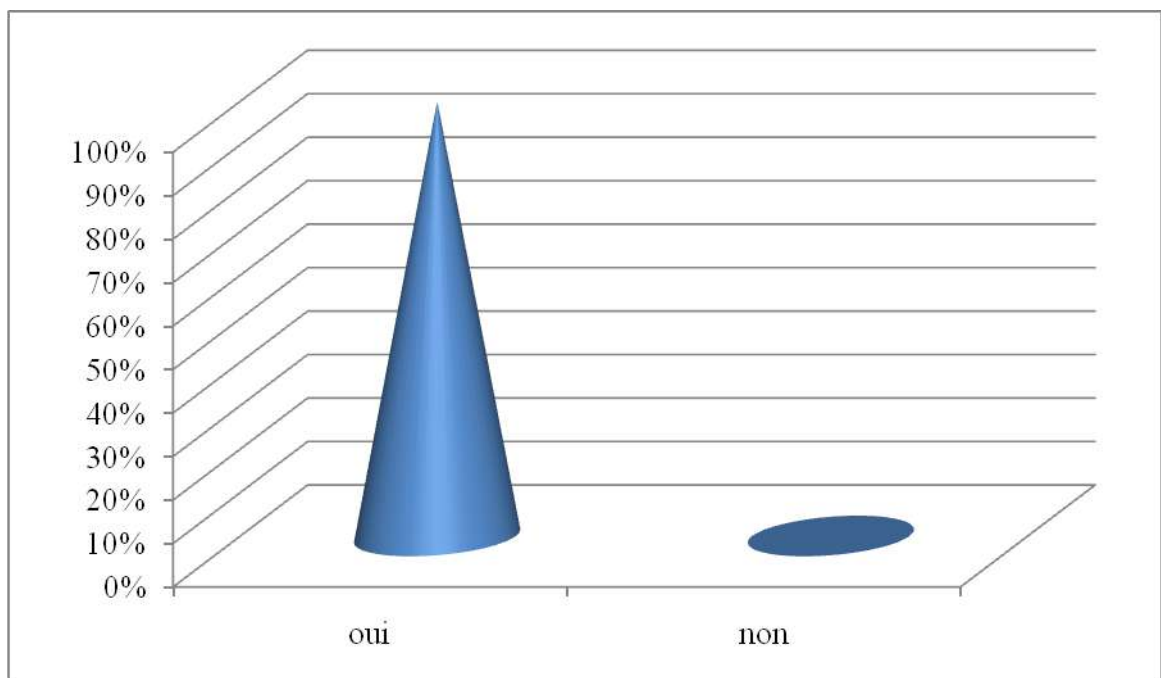


Figure 05 : pour ou contre les publications humoristiques

Réponse	nombre	Pourcentage
Oui	21	100%
non	0	0%

Tableau 05 : pour ou contre les publications humoristiques

Commentaire :

Tandis que les publications humoristiques sont les plus partager dans les réseaux sociaux ce qui leurs montres que se sont plus aimé à partager.

Question06 :

➤ Comment vous trouvez l'humour dans les réseaux sociaux ?

- Un moyen de communication
- Un moyen pour le rire
- Un passe de temps

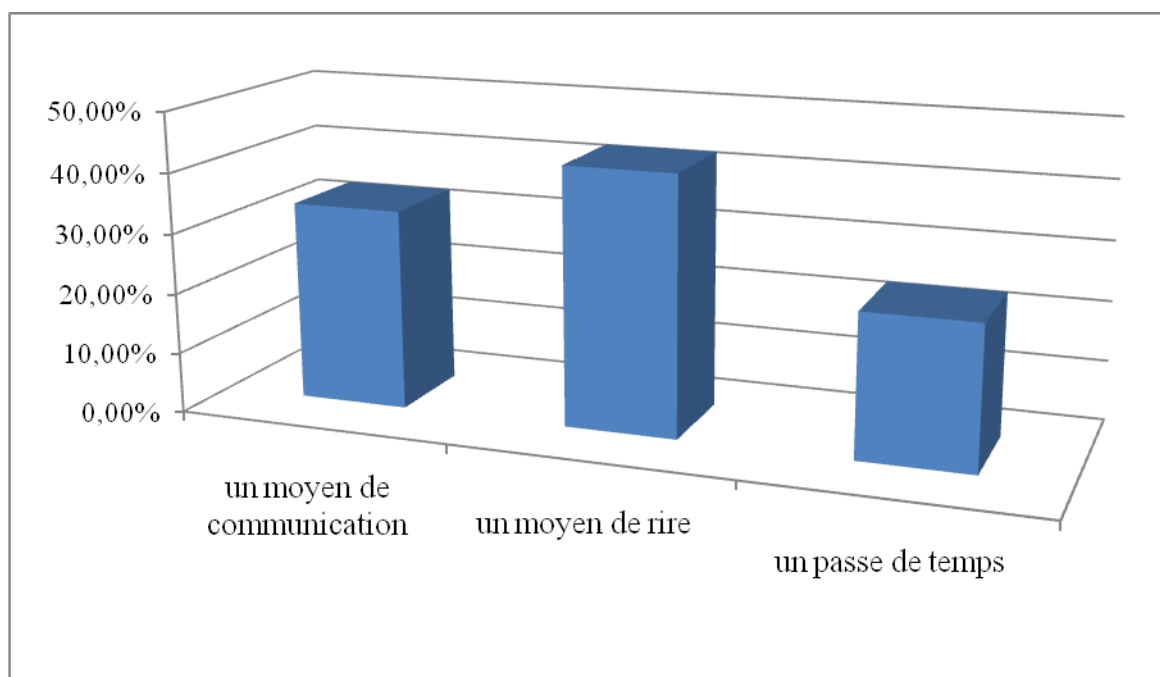


Figure06 : l'humour dans les réseaux sociaux

réponse	nombre	Pourcentage
Un moyen de communication	07	33,3%
Une moyenne pour le rire	09	42,9%
Passe de temps	05	23,8%

Tableau 06 : l'humour dans les réseaux sociaux

Commentaire :

Sachant que l'humour est un moyen qui provoque le rire mais aussi est utilisé comme un moyen pour communiquer, parfois les internautes leur utilisent pour transmettre un message public voici un pourcentage qui montre que la moitié de la population leur utilise comme un moyen pour communiquer, pour l'échange, donc à partir de ce graphique nous indiquons que l'humour est utilisé comme un moyen pour le rire du pourcentage 42,9% et un moyen de communication 33,3% et un passe de temps 23,8%.

Question07

➤ Quelles sont les langues que vous utilisez pour produire vos commentaires humoristiques ?

- Le français
- L'arabe classique / l'arabe dialecte
- Kabyle / français
- Le français / l'arabe dialecte
- L'anglais
- Autre langues

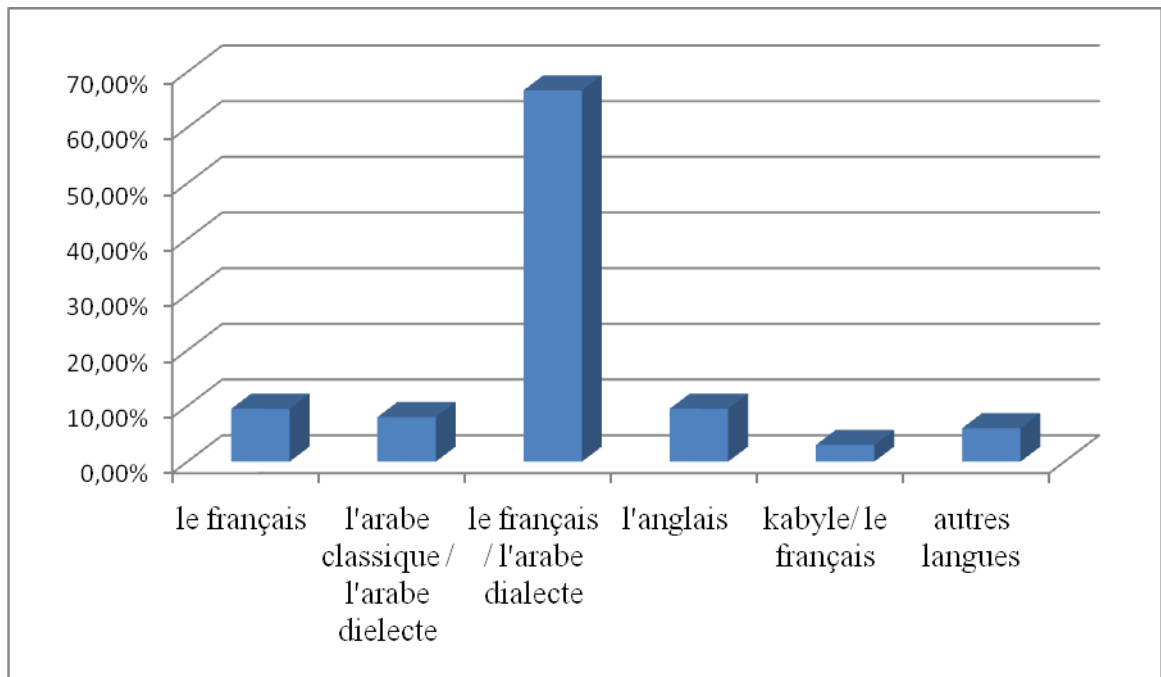


Figure07 : la langue des commentaires humoristiques.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Le français	02	9,5%
L'arabe classique / l'arabe dialecte	01	4,8%
Le français et l'arabe dialecte	15	66,7%
l'anglais	02	9,5%
Kabyle et le français	0	0%
D'autres langues	01	4,8%

Tableau07 : la langue des commentaires humoristiques.

Commentaire :

Le parler des jeunes algériens dans les réseaux sociaux provoque à créer des mots ou bien des expressions illimitées. En revanche, l'Algérie est un pays pluri-linguiste qui engendre les locuteurs algériens de créer des phrases désorganiser c'est -à -dire un changement tonique des phrases des unités grammaticales. En effet, le locuteur algérien est considéré comme si un plurilingue auquel il pratique plusieurs langues dans un même acte de

communication qui se relie entre des différentes langues en même temps : l'arabe classique avec le dialecte, le français, l'anglais, kabyle. D'ailleurs, si vous remarquez que d'après les graphèmes montrent le pourcentage des langues les plus utilisées par les internautes algériens dans les réseaux sociaux alors que le français est le dialecte s sont les langues les plus utilisées dans un commentaire algérien d'une visée humoristique.

Question08 :

➤ Qu'est-ce que vous motive à se cramponner aux publicités humoristiques dans les réseaux sociaux ?

- Pour changer mon mode
- Ce qui me motive à me cramponner aux publicités humoristiques c'est pour rire
- Change mon mode
- prendre plaisir
- la méthode
- C'est bien de passer le temps en rire 😄
- Pour améliorer mon humeur
- Personnel
- Ça me fait rire, ça me change l'idée
- Le message avec les gestes

Question09 :

➤ Pensez-vous que l'humour peut-il changer la psyché humaine ?

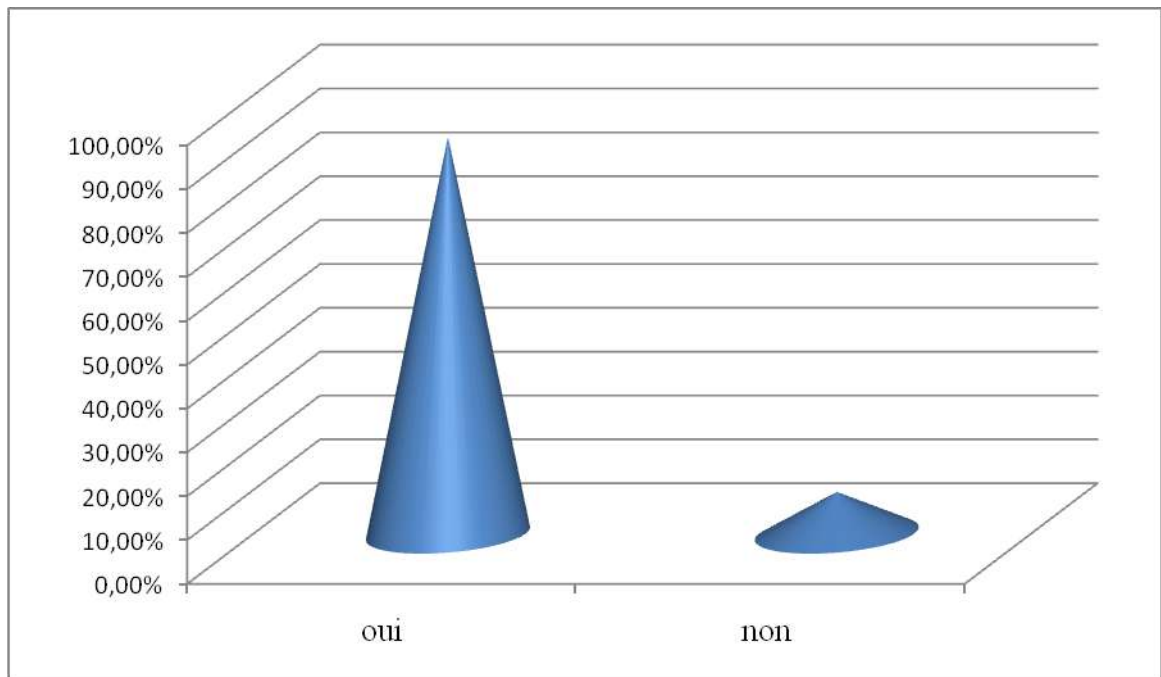


Figure09 : l'impact de l'humour sur la psyché humaine

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	19	90,5%
Non	02	9,5%

Tableau09 : l'impact de l'humour sur la psyché humaine

Commentaire

L'humour est inséré comme étant un moyen pour le rire. Généralement, c'est un changement de mode. D'après les réponses présentées par certains locuteurs montre que l'humour peut changer la psy-humaine de l'être humain qui représente 90,5% de la population et 9,5% sont voté par non.

Question10 :

➤ Quel type des commentaires vous utilisez pour exprimer vos humoristes ?

- Des phrases courtes
- Des emojis
- Des photos commentaires

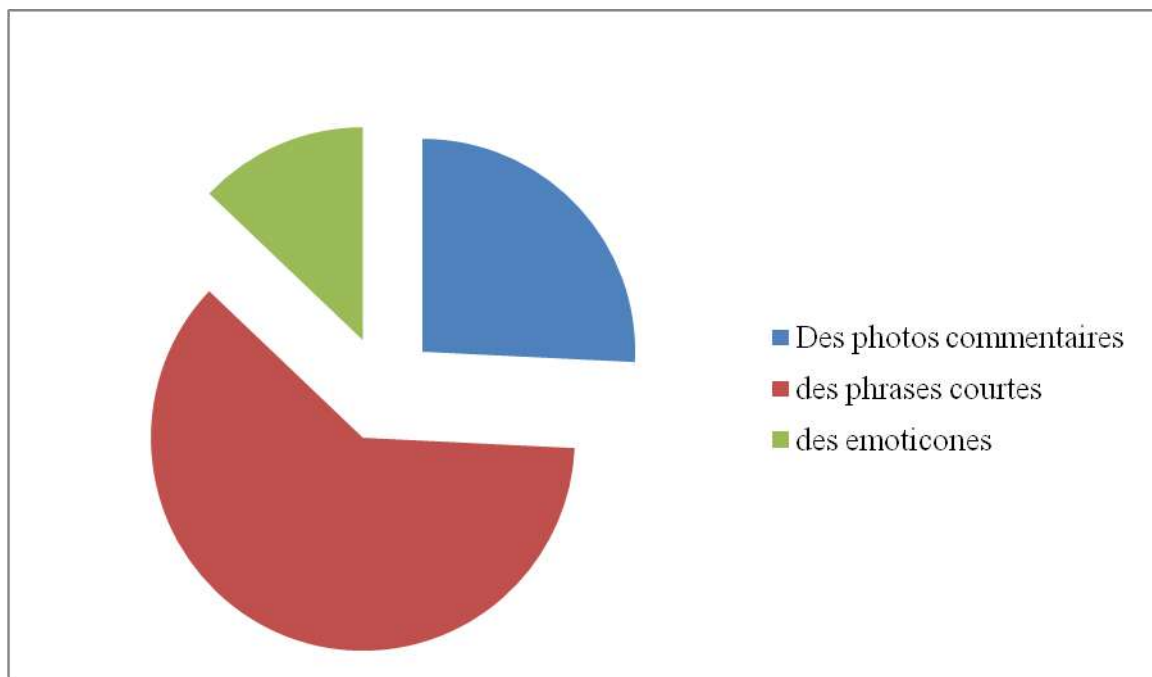


Figure10 : Type de commentaire utilisé dans les publications humoristiques

Réponse	Nombre	Pourcentages
Des photos commentaires	02	4,8%
Des phrases courtes	10	47,6%
Des émoticônes	09	33,3%

Tableau10 : Type de commentaire utilisé dans les publications humoristiques

Commentaire :

Le commentaire est un moyen qui menace les internautes à exprimer librement de leur avis, leur opinion c'est pour là que les commentaires sont formés des différentes formes : des phrases des expressions, des photos commentaires. Alors que chacun utilise la méthode qui leur suffise.

question11 :

- Quel est le rôle d'un emoji dans un commentaire humoristique et pourquoi vous utilisez ?
- Pour m'exprimer la morale au bien le thème du sujet
- Pour éviter l'écrit

- Je utilise l'emoji pour exprimer mes sentiments .Le rôle de l'emoji c'est pour divulgation des sentiments soit tristesse ou joie

Il exprime ma réaction de visage quand je lis un commentaire

Exprimez que le commentaire est drôle

- pour réaliser votre état et votre sentiment pour que les gens aillent bien te comprendre
- nous montrons notre réaction humoristique
- Pour montrer aux lecteurs de mes messages ma réaction et c'est trop amusant

7-La synthèse :

Tout d'abord, nous rappelons que notre travail va intéresser aux pratiques langagières d'internautes algériens sur les réseaux socio-numériques mais d'une façon humoristique, pour cet objectif nous avons entamé une analyse de quelques commentaires et publications humoristiques dans le but d'voir comment se manifestent les langues pour réduire un commentaire humoristique et de montrer les réactions humoristiques des internautes algériens.

Après les réponses constatées dans ce questionnaire, ils montrent que la majorité de peuple algérien est la tendance d'utiliser les réseaux socio-numériques et possèdent d'avoir un seul compte sur les réseaux sociaux. Nous avons constaté aussi que la majorité est dirigée vers les publications humoristiques que d'autres publications.

D'ailleurs, ce questionnaire nous a montré que l'humour est un aspect qui ne s'effectue pas à tout le monde, il est utilisé comme un moyen pour provoquer le rire. Ensuite, d'après ces résultats nous remarquons que l'internaute algérien a toujours cette tendance de choisir son code linguistique pour réduire son commentaire humoristique car ils expriment sa réalité mais d'une façon humoristiques.

En outre, les publications humoristiques ont toujours un objectif, tant que les internautes algériens cherchent chaque jour un mode de changement car la psyché humaine joue un rôle dans le changement de la moralité de l'esprit humain.

Pour conclure ce questionnaire, l'humour dans les commentaires est représenté sous des différentes formes chacun a sa propre réalisation de son penser.

Conclusion :

Pour conclure notre chapitre, nous faisons rappel que nous avons défini quelques concepts théoriques de base dans notre travail de recherche, suivi d'une enquête par questionnaire destinée aux internautes algériens ou nous avons procédé à l'analyse des réponses posté par ces derniers via les réseaux socio-numériques.

***Chapitre II : l'analyse sociolinguistique
des commentaires et des publications
humoristiques.***

Introduction :

Dans ce chapitre nous proposons de faire une analyse sociolinguistique des différents phénomènes linguistiques issus des contacts des langues (le bilinguisme, diglossie, alternance codique, l'emprunt). Cette analyse porte sur des commentaires et des publications humoristiques extraits des pages Facebook et Instagram. Et à la fin, nous définissons quelques concepts théoriques relatifs à la communication numérique tels que le commentaire, l'émoji et la publication en illustrant par des exemples.

1. Contacte des langues :

La notion contact des langues a été issue d'une cohabitation langagière, c'est une contiguïté de deux concepts informatifs issues des connaissances du monde, en effet ce concept est défini par Bernard Poche qui indique que *le contact de deux intelligibilités du monde de deux processus de connaissance*²⁵ (1988 : 53).

En outre, le contact des langues est le plus ancien concept qui est né grâce aux langues, il est primordial dans les sciences du langage. Ce concept est employé pour la première fois, par le linguiste U.WEINREICH, en 1953, qui l'a défini comme : *Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le concept de contact des langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc de l'individu bilingue.*²⁶ A ce sens, le contact des langues soucie de tous les rapports langagiers dans lequel la présence des langues dans une société c'est celle qui crée cette confusion linguistique chez les individus, il nécessite d'avoir un enrichissement langagier divers, et menace à un individu la possibilité d'être capable à maîtriser et d'avoir une pluralité linguistique .

Une autre définition proposée par Dubois comme étant (...) *la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues. Le contact de langues est donc l'événement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose les problèmes. Le contact de langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus. Peuvent être amenés à circuler et à employer ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est là, notamment, le contact*

²⁵ POCHE B., « *Un modèle sociolinguistique du contact de langues : les coupures du sens social* »,

In langage et société N°43, p.49

²⁶ U.WEINREICH, pratique langagière et représentations linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL-GAID, mémoire de master, université de Bejaia, 2017, p20

de langues des pays frontaliers... Mais il y a aussi contact de langues quand un individu, se déplaçant, par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une autre langue que la sienne. D'une manière générale, les difficultés nées de la coexistence dans une région donnée (ou chez un individu) de deux ou plusieurs langues se résolvent par la commutation ou usage alterné, la substitution ou utilisation exclusive de l'une des langues après élimination de l'autre ou par amalgame, c'est-à-dire l'introduction dans des langues de traits appartenant à l'autre... ²⁷

Le phénomène contact des langues marque sa présence dans tous les pays qui ont une compétence langagière. Dans notre travail de recherche nous intéressons à la société algérienne.

2. Le contact des langues en Algérie :

Tout d'abord, La société algérienne est comme tous société qui ont été connues par une situation linguistique diverse, alors que cette dernière a créé la naissance d'une notion appelée « contact des langues » un phénomène issu d'une caractérisation linguistique.

Après l'indépendance, cette notion du contact des langues a commencé à apparaître dans le pays dans lequel elle montre la tache algérienne car le pays est caractérisé par une pluralité linguistique : le français, l'arabe classique, le dialecte et d'autres langues. Selon Taleb-Ibrahimi (1998: 22), qui souligne que : *Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit...* ²⁸. Donc, cette richesse langagière : l'arabe classique, le français, l'anglais, l'espagnol, le turc a caractérisé le pays de vivre dans une configuration langagière en revanche cette dernière, engendre le locuteur algérien de maîtriser simultanément plusieurs langues ce qui résulte un discours métissé dans une conversation algérienne.

²⁷ DUBOIS J et al. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed .LAROUSSE, Paris, 1994, p.115

²⁸ Taleb-Ibrahimi K. 1998. « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*, J. Billiez (dir.), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298.

3. Les phénomènes issus de contact des langues :

La notion contact des langues fait apparaître à plusieurs phénomènes :

3.1 Bilinguisme :

Un phénomène issu des contacts des langues, qui inclut la présence de deux langues dans un même discours communicative.

Le bilinguisme est défini par Marie-louise MOREAU : *certaines le réservent (bilinguisme) pour désigner l'utilisation de deux langues et distinguent les situations de bilinguisme de trilinguisme, de quadrilinguisme et de plurilinguisme*²⁹.

Pour le Trésor de la langue française le bilinguisme est le : *fait de pratiquer couramment deux langues ; état ou situation qui en résulte.*³⁰

Dans le dictionnaire de Linguistique et des sciences du langage, nous donnons la définition suivante *le bilinguisme est la situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux et les situations deux langues différentes.*³¹

D'après ces définitions présentées nous notons que, Le bilinguisme est le fait de pratiquer deux ou plusieurs langues dans un même énoncé ou une phrase. En effet, le bilinguisme est un phénomène linguistique issu à travers le contact des langues qu'il désigne le résultat de l'existence de deux systèmes grammaticaux différents dans une société. En outre, ce phénomène indique que lorsqu'un seul locuteur est confronté de pratiquer deux langues dans un même discours. En d'autres termes, les échanges langagiers se manifestent dans une même conversation d'un individu, Alors que le locuteur est considéré comme bilingue c'est le savoir de pratiquer deux langues au même temps.

3.2 Diglossie :

D'une manière générale, nous définissons la diglossie comme une situation sociolinguistique qui a fondu à travers la coexistence des différentes variétés linguistiques

²⁹MOREAU, Marie-Louise, Sociolinguistique, Ed. Mardaga, Bruxelles, 1997.p-61.

³⁰ Trésor de la langue française informatisé. Accessible sur le site : <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=200588100>.

³¹ Dubois, J, op, cit, p.188.

d'une même langue. D'un autre terme, la diglossie est un concept qui soit né grâce à une configuration langagière c'est-à-dire que l'utilisation des différentes variétés linguistiques dans une société provoque le locuteur à avoir l'utilisation de la diglossie.

D'ailleurs, ce terme a été employé la première fois par le français **JEAN PSICHARI** qui l'a défini comme *une configuration linguistique dans laquelle deux variétés d'une même langue sont en usage, mais un usage décalé parce que l'une des variétés est valorisée par rapport à l'autre*³². Donc, ce dernier, affirme que « la diglossie » c'est une configuration linguistique dans laquelle deux variétés linguistiques sont complémentaires c'est-à-dire que nous trouvons une variété haute et une variété basse.

par exemple, le cas des langues en Algérie, l'arabe classique et l'arabe dialectale, deux variétés différentes mais qui correspondent à une même langue l'arabe mais chacune de ces deux à sa place où nous pouvons utiliser :

- L'arabe classique** : utilisée dans les administrations et dans l'enseignement, tandis que
- l'arabe dialectale** est utilisée dans le langage courant des algériens.

Une autre définition qui a été proposée :

*Une situation linguistique relativement stable dans laquelle, outre les formes dialectales de la langue (qui peuvent inclure un standard ou des standards régionaux), existe une variété superposée très divergente, hautement codifiée (souvent grammaticalement plus complexe). Véhiculant un ensemble de littérature écrite, vaste et respecté...), qui est surtout étudiée dans l'éducation formelle utilisée à l'écrit ou dans un oral formel mais n'est utilisée pour la conversation ordinaire dans aucune partie de la communauté.*³³

3.3. Emprunt

J. F. HAMERS Dit qu' *un empreinte est un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue sans la traduire*³⁴

³² BOURDIEN P, cité dans l'ouvrage de H. BOYER introduction à la sociolinguistique et de science de langage, Édition Larousse Paris, 1994, P177.

³³ 2FERGUSON, [https://](https://www.thèses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2001.bert-mpart=38855.com)

www.thèses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2001.bert-mpart=38855.com

³⁴ J.F. HAMERS et BLAN C. bilinguisme et bilinguisme. CU: psychologie et sciences humaines Bruxelles, Mardaga, 1982, P.498.

L'emprunt c'est un phénomène linguistique apparu par le contact des langues, il est défini comme si c'est une action d'amener un mot de sa nature, d'une langue différente « la langue maternelle », et l'utiliser son le traduire dans un discours communicatif.

D'après GREVISSE *se qui confirme que : appelle emprunts les éléments qu'une langue, au cours de son histoire, a pris à d'autres langues* ³⁵

Selon les dictionnaires de linguistique de Dubois : *Il y a empreinte linguistique quand elle parlait « A » es tu lises et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui est extrait précédemment dans un parler « B » et à ne possède pas l'unité ou le trait emprunter sans eux-mêmes appeler empreintes il est appelé aussi le phénomène sociolinguistique le plus important dans toute contact de langue il est nécessairement lié au prestige donc jouer une langue ou le peuple qu'il a part ou bien un mépris dans lequel on tient l'un ou l'autre* ³⁶.

D'ailleurs, l'emprunt est l'un des procédés linguistiques le plus utilisent dans le parler des algériens, dans lequel les locuteurs algériens se caractérisent par une communauté linguistique richesse et spécialement l'utilisation délimitée des expressions françaises dans leur langage malgré que cette langue est considérée comme une langue étrangère, une armée coloniale selon Y. DERRADJI affirme que : *...la langue française et les idiomes locaux se sont enrichis mutuellement d'apports nouveaux et le français tel qu'il est utilisé en Algérie intègre de nombreuses lexies arabes ou berbères employées quotidiennement dans le discours des locuteurs pour exprimer et dénoter un vécu ou une réalité qui ne peuvent pas être désigné par une lexie appartenant à la langue française*³⁷.





L'emprunt d'après la création de la nouvelle technologie a pris une nouvelle démarche dans le langage électronique. D'ailleurs, la jeunesse d'aujourd'hui utilise l'emprunt dans la télécommunication.

Donc, dans notre recherche nous avons réalisé une analyse de quelques commentaires humoristique ou les internautes algériens utilisent l'emprunt tandis qu' il est considéré comme le phénomène le plus répondu dans les commentaires des internautes (instagram, facebook) Voici un tableau ci dessous :

³⁵ GREVISSE. M., *Le bon usage, grammaire française*, DUCULOT, Paris, 1986, (p. 206).

³⁶ J.DUBOIS et Al, *Dictionnaire de linguistique et de science du langage*, Edition, Larousse, Paris 1994, P177.

³⁷ DERRAJI Y., « le français en Algérie : langue emprunteuse et empruntée », le français en Afrique, n°13, Paris, Edition Didier-Erudition.

Commentaire	Analyse
 <p>Mino Rma Wi Səu ريفيزي ملبح يبب 😊 2 a J'aime Répondre 1 🗨️</p>	<p>Il s'agit de l'emprunt dans cet énoncé, si vous remarqué que l'énonciateur a inséré deux codes linguistique : le français et le Darja dans lequel a emprunté le mot « ريفيزي » qui a été transcrit en arabe « réviser » un mot d'origine français accompagné d'un suffixe « ي ».</p> <p>La traduction de ce commentaire : réviser bien bb.</p> <p>à l'intérieur de ce énoncé l'énonciateur a inspiré un acte humoristique c'est pour ce là, la présence d'un emoji humoristique est représenté sous forme d'un symbole de couleur jaune. La fonction de ce dernier c'est d'assuré la façon humoristique.</p>
 <p>Rachel Green Brad Pitt b la voix ta3 Nekkaz 🤪🤪🤪🤪🤪🤪</p>	<p>Dans cet extrait humoristique, nous remarquons que le locuteur a inséré la langue arabe avec des emprunts de quelque mot en français « voix » et nous avons l'emprunt du nom d'un artiste anglais <u>Brad Pitt</u>.</p> <p>La traduction de ce commentaire en français : <u>Brad Pitt avec la voix de Nakkaz</u>. le locuteur a comparé par la voix de NAKKAZ par un personnage algérien qui représente de l'humoriste.</p> <p>en plus, nous remarquons l'emploi des emojis de fou rire qui représente l'émotion du locuteur au propos de cette publication, sa position réelle l'humoristique.</p>
<p>21 h J'aime Répondre</p>  <p>Français Français راني مبلوكي 🤪🤪🤪🤪🤪🤪 22 h J'aime Répondre 1 🗨️ عبدالله يلس Français Français ... Voir 1 autre réponse</p>	<p>Cet énoncé humoristique, l'énonciateur a inséré l'utilisation de l'emprunt du mot « مبلوكي » un mot d'origine français « <u>bloqué</u> » qui était transcrit en arabe en ajoutons un préfixe « م » accompagné par un émoticône de rire pour assumer l'état de l'humour.</p> <p>La traduction de ce commentaire : je suis bloqué.</p>
 <p>usblina هادي ترابي ماشي تهدر 🤪🤪🤪🤪🤪🤪 9 h 3 J'aime Répondre</p> <p>mafille3683 بالدموع 🤪🤪🤪🤪🤪🤪 4444444444444444</p>	<p>Les commentaires insérés ici sont écrits en arabe. en premiers temps, si vous remarquez que la première phrase est insérée ont arabe :</p> <p><u>هادي ترابي ماشي تهدر</u>. nous n'observons que</p>

le mot « ترابي » un mot d'origine français qui a été transcrit en arabe qui signifie « râper ». En outre, la construction de cette phrase est comme une ironie d'une personne qui parle une langue couramment comme si elle chante. En ajoute, l'emploi d'un emoji du fou rire, porte le sens de l'humoriste, au but de partager avec l'autrui. et pour marquer un point de vue humoristique.

Dans la deuxième phrase « بالدموع » ce commentaire montre que le locuteur est dans une situation qu'il rit en armes, ce qui désigne son fait humoristique.




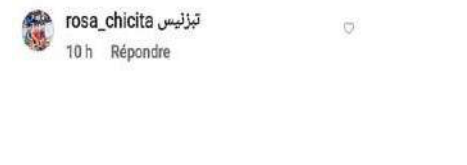
L'écriture de ces deux commentaires montre que chaque locuteur exprime d'une façon d'écrire qui se reconforte.

alors si vous remarquez que dans le premier commentaire

(the same for u miss) qui signifie en français : **c'est pareil pour vous mademoiselle**

Une autre remarque qui a été mentionnée à la fin du commentaire de l'emploi d'emoji de rire comme si le locuteur moque de la publication. Alors que nous résumons que ce commentaire veut transmettre aux récepteurs sa position qui est en train de rire et pour qu'il assure une façon humoristique.

En outre l'écriture du deuxième commentaire (**meskin**) ce mot est d'origine arabe qui est transcrit en français qui désigne « pauvre » à travers ce commentaire le mot **meskin** est utilisé de valeur humoristique pour provoquer le fou rire, en plus l'existence de l'emoji indique sa situation.

	<p>d'abord, ce commentaire exprime une situation humoristique ce qui indique c'est l'expression ça fait rire.</p> <p>le commentaire est écrit tout en français sauf le mot « تهرس » qui est écrit en arabe alterné dans un commentaire français pour indiquer la situation qui marque le rire et pour assurer le sens humoristique.</p>
	<p>تيزنيس un mot d'origine anglais qui a été transcrit en arabe , si vous remarquez que parfois ce mélange des différentes langues crée le sens humoristique dans un commentaire</p>

D'après notre analyse de certains commentaires qui ont été pris du Facebook et instagram, nous remarquons que les internautes algériens sont toujours caractérisés par un mélange langagier. Autrement dit, dans les pratiques langagières d'un locuteur algérien qu'il utilise un langage métissé des différents codes linguistiques : (le dialecte, arabe classique, français – anglais, l'espagnol) . D'ailleurs, parfois ces codes utilisés pour l'expression des commentaires d'une façon réelle incluent un sens humoristique.

Les pratiques langagières poussent toujours les internautes à créer des expressions des différentes langues au but de construire un commentaire, et de répondre. C'est pour ce là ; que la majorité des locuteurs algériens avoir tendance à des phénomènes linguistiques comme il a été emploi dans ces commentaires humoristiques « l'emprunt ».

L'emprunt est l'un des stratégies les plus utilisables dans les commentaires algériens mais leurs valeurs se diffère dans ce types de commentaires , il est utilisé comme un indice qui provoque le rire , de l'humoriste, de réaliser un commentaire humoristique .ensuite, si vous remarquez aussi que l'internaute utilisant les émoticônes pour indiquer et pour assumer la situation humoristique .

3.4. Alternance codique :

Le code **mixing**, aussi appelé le code **switching**, C'est un phénomène naturel issu du contact des langues qui désigne la présence de deux ou plusieurs langues dans un même acte

de communication, comme l'indique Walker, 2005a, p.200:*L'alternance codique se produit quand un locuteur bilingue change de langue au sein de la seule et même conversation.* ³⁸

En effet, Le mot alternance a été défini pour la première fois **GUMPERZ J.J.** *La juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou les discours appartient à deux systèmes ou sous système grammaticaux différents. Plus souvent l'alternance prend la forme de deux phrases que je suis un locuteur utilise une seconde de langue soit pour retirer son message soit pour répondre à l'affirmation de quelqu'un d'autre.*³⁹

C'est-à-dire L'existence de deux langues dans un même énoncé communicative par un seul locuteur ce qui montre la possibilité de pratiquer des échanges de plusieurs systèmes langagiers.

Donc, le code mixing comme étant c'est lorsqu'un seul locuteur peut pratiquer des variétés linguistiques différentes ce qui montre qu'il se situe dans une position bilingue. En d'autres termes, l'alternance codique exige la présence de deux systèmes grammaticaux différents dans une même conversation quotidienne entre des locuteurs ,alors que le locuteur a la possibilité d'utiliser des lexiques , des vocabulaires des différentes langues pour leur parler mais dans l'oral, et n'on pas l'écrit. Elle est considérée comme une stratégie de communication pour le parler des jeunes.

3.4.1. Les type de l'alternance codique :

1. typologie de Poplack :

Poplack a distingué trois types d'alternance, Elle affirme aussi que : *L'alternance peut se produire librement entre deux éléments quelconques d'une phrase, pourvu qu'ils soient ordonnés de la même façon selon les règles de leurs grammaires respectives*⁴⁰.

³⁸[https://cte.univsetif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar#:~:text=Pour%20J%20ames%20Walker%2C%202005%20%20C2%AB%20L,emprunts%20non%2Dassimil%C3%A9%20\(%E2%80%A6\)](https://cte.univsetif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar#:~:text=Pour%20J%20ames%20Walker%2C%202005%20%20C2%AB%20L,emprunts%20non%2Dassimil%C3%A9%20(%E2%80%A6))

³⁹ Guemperz j. Sociolinguistique interactionnelle : une approche interprétative Ed Le Harmattan, Université de Lyon, 1989, P.57.

⁴⁰ (S. POPLACK, cité in sociolinguistique par N diassé tyian, université, Nathan, 1996, p32)

1.1. L'alternance intra- phrastique :


Ce type d'alternance s'intéresse au rapport syntaxique dans une conversation entre deux locuteurs elle se situe à l'intérieur d'un même énoncé ou bien d'une même phrase. En outre, c'est la rencontre de deux variétés linguistiques différentes à l'intérieur d'un même discours.

*S.Poplack: l'alternance peut se produire librement entre deux éléments quelconques d'une phrase, pourvu qu'ils soient ordonnés de la même façon selon les règles de leurs grammaires Respectives*⁴¹

Selon M-L Moreau.1997, p.32) : *Lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues qui coexistent à l'intérieure d'une même phrase, c'est-à-dire lorsque les éléments caractéristiques des langues en cause sont utilisées dans un rapport syntaxique très étroit du type thème, commentaire non-complément, verbe, complément. C'est le fait qu'un locuteur introduit dans une même phrase des segments de deux à trois langues*⁴²

Alternance intra-phrastique :



Alternance intra phrastique est considérée comme un des types de l'alternance codique voici un tableau qui représente quelques exemples d'alternance ces dessous :

Commentaire	Langues utilisés	Analyse
	Le français / le dialecte.	<p>Ce commentaire, contient un vœu « bonne année » donc, l'énoncé : mat goliche bonne année c'est un passage qui rassemble entre le dialecte algérien et le français. Cette annonce est utilisée comme un mime algérien qui représente un type de plaisant, elle contient un sens humoristique comme si une sorte d'ironie.</p> <p>La traduction du mot mat golich : c'est l'interdiction ne me dit pas bonne année.</p> <p>Alors ce fait humoristique contient un genre d'ironie mais dite par humoriste.</p>

⁴¹ S. Poplack, cité in sociolinguistique par N diassé tyian, université, Nathan, 1996, p32

⁴² . MOREAU, M-L, sociolinguistique concept de base ,1997.pp. 236-284

	<p>Anglais/arabe dialectale</p>	<p>Il s'agit d'alternance codique, l'énonciateur passe du l'anglais vers l'arabe algérois La traduction de ce commentaire : For free Mnedihomch : gratuitement je ne prends pas. Ce métissage langagier est utilisé au but de provoquer le rire, donc, à l'intérieur de ce commentaire nous remarquons qu'il y a un fait humoristique. se qui assume l'accompagné d'un émoticône de rire qui exprime l'état d'esprit de l'énonciateur. Il sert à exprimer son humoriste.</p>
	<p>Le dialecte</p>	<p>والله ما قدرت نحيس بالضحك dans cet énoncé nous remarquons la présence du dialecte algérien. La traduction en français : « je n'arrive pas d'arrêter de rire ». ce commentaire exprime un aspect de l'esprit qui se mit dans la position de rire de l'humour.</p>
	<p>Le dialecte/ français</p>	<p>Dans cet énoncé nous remarquons que le commentaire est écrit en deux langues : l'arabe et le français, « <u>wallah</u> » et le mot « <u>exemple</u> ». nous remarquons aussi la coexistence d'émoticône de rire ce qui montre que l'énonciateur se mit dans une situation humoristique et qu'i insulte par l'utilisation d'emojis pour assurer la façon humoristique.</p>

	Arabe/français	il correspond à une alternance codique, où l'énonciateur assurer le Darja « أنا نستعمل » et le français. « J'ai faim » une expression française. en ajoutons aussi la présence d'un émoticône de rire.
	Arabe/français	L'écriture de cette phrase comporte deux langues le français « les commentaires » et l'arabe algérien : « klitoha Imakhlo9a ». La traduction de ces commentaires : les commentaires rassasiés la pauvre. c'est un type d'humoriste comme si une ironie

1.2 -L'alternance inter-phrastique :


C'est le passage d'une langue à l'autre, elle est liée aux usages alternatifs au niveau d'unité la plus longue comme il est indiqué dans la définition suivante :



«Une alternance de langues au niveau d'unités les plus longues, de phrases ou de fragments de discours dans les productions d'un même locuteur ou dans les prises de parole entre interlocuteurs.»⁴³


Alternance inter phrastique :

Voici le tableau qui montre quelque commentaire ou l'alternance inter phrastiques est soulignée :

⁴³ (Ibid., p. 32-33).

commentaire	Langues utilisées	Analyse
<p>dahket_lyoum Les stars de l'algerie en ce moment sbou3a ta3na li 9adro iremplaciw merza9 et zinou 🤔🤔🤔</p>	<p>Le français / l'arabe</p>	<p>L'écriture de ce commentaire, se relie entre deux phénomènes linguistiques : le français et l'arabe.</p> <p>Alors l'énonciateur de ce commentaire a inséré un passage écrit en arabe et transcrit en français : « sbou3a ta3na li 9adro iremplaciw merza9 et zinou.</p> <p>la traduction de ce commentaire en français : les stars de l'Algérie en ce moment les lions de nous ils pourraient remplacer merzak et zinou.</p> <p>Si vous remarquez que l'énonciateur a utilisé l'interférence comme un phénomène. nous ajoutons que ce commentaire est écrit pour qu'il assume la façon humoristique chez les locuteurs ce qui l'indique, c'est l'emploi emoji qui est inséré comme un indice pour que le locuteur assume la façon de le rire.</p>
	<p>Le dialecte</p>	<p>L'écriture de ce commentaire est en arabe mais transcrit en français, qui assume la coexistence d'un seul code</p>

		<p>linguistique est l'arabe dialectale.</p> <p>La traduction de ce commentaire : hhhhh j'ai aimé bien lorsque a Commencer de gifler et pleurer hhhhhh.</p> <p>à travers ce commentaire le locuteur à utiliser les homonomie rire «hhhhh » pour qu'il montre un aspect humoristique. Tandis pour accomplir son commentaire d'une façon humoristique et monter ces émotions, ces réactions durant l'humour.</p>
	<p>Français / kabyle</p>	<p>cet extrait s'agit d'un passage écrit en kabyle : attsektedh akaghiimm qui désigne en français :</p> <p>cet extrait montre un passage humoristique qui montre une émotion .Nous ajoutons, l'existence d'un émoticône de rire, pour assumer l'humoriste.</p>
	<p>Français / arabe</p>	<p>L'écriture de ce commentaire rassemble deux codes linguistiques et des homonomies tandis que dernière indique l'état humoristique.</p> <p>La traduction en français de cette phrase : la phrase m'a tuée hhhhh, et le donne. Alors ce commentaire montre que le locuteur se moque de quelque chose tandis quel utilise le « w</p>




		ya3tiha » une expression utilisée dans le darja algérois, pour se moquer qui contient un sens humoristique.
 <p>lady._sou Je t'aime comme tacous bs7 tacous ghali wnta wnta dima fi bali a7yy 😄😄😄</p>	Arabe/français	<p>Dans ce commentaire le locuteur a inséré deux codes linguistiques : le français et l'arabe.</p> <p>La traduction de cette phrase : <u>je t'aime comme tacous mais tacous chère et toi toi toujours dans mon esprit.</u> dans ce commentaire l'énonciateur exprime la réalité de ces sentiments d'une façon humoristique tandis qu'elle le compare par la nourriture et il ajoute les émoticônes pour accomplir son acte de l'humoriste</p>


1.3 Alternance extra-phrastique :

C'est un phénomène issu d'étude d'internautes mais le locuteur est inséré à utiliser des idiomatiques des proverbes dans langage.

Lorsque les segments alternés sont des expressions idiomatiques, des proverbes...⁴⁴.

⁴⁴ L'alternance codique intra-phrastique dans l'émission radiophonique 'Média Mama' de Jijel FM, mémoire de master, université de Jijel, 2012, P22.

Commentaire	Langues utilisé	Analyse
<p>voir 2 autres reponses...</p> 	<p>L'arabe dialectale/ le français</p>	<p>Ce passage alterné combine entre deux langues le dialecte algérien et un mot écrit en français : <u>courage</u>. si vous remarquez l'énonciateur a inséré d'utiliser un proverbe algérien dans un discours humoristique accompagné d'un émoticône de rire, se désigne que l'énonciateur est dans l'aspect de rire, de plaisante, de l'humour.</p> <p>La traduction de ce commentaire :</p>
<p>23 h J'aime Répondre 3 🗨️👍👍</p> 	<p>Le dialecte / le français</p>	<p>Un discours humoristique qui implique un mélange entre deux langues ; le dialecte : yetikum elkhir9ltuni, za3matika, et un passage français : je suis rassasié. si vous remarquez aussi la coprésence des symboles de rire.</p>
<p>كيف أقول بالفرنسية "أنا شعبان"</p> 	<p>Français / l'arabe</p>	<p>Un énoncé humoristique écrit en français mais qui est transcrit en arabe.</p> <p>la traduction de ce</p>

		<p>commentaire : stockage insuffisante accompagné d'un proverbe algérien. Si vous remarquez l'utilisation d'un émoticône jaune qui exprime le rire ce qui clarifier l'aspect de l'humour.</p>
 <p>Sihem SA Ne Ma Nari BēñHz Sābrīnā hhhhh mazal module mahfadnah allah yadjib lkhir</p>	<p>Le dialecte/ le français</p>	<p>Dans ce discours humoristique nous avons l'utilisation de l'arabe dialectale avec quelques mots qui sont empruntés de la langue française .Alors dans le début du commentaire le locuteur utilise la monotropie « hhhhhhhh »pour exprimer et marquer le rire .Ensuite, la rencontre de deux langues « mazel module mahfednahch ». il reconstruit un commentaire d'un état drôle pour donner naissance à l'humour nous ajoutons, l'existence du proverbe algérien « allah yjib el khir » .</p>

2. La typologie de John GUMPERZ :

GUMPERZ a discerné entre deux usages de l'alternance codique situationnelle et conventionnelle :

2.1 Alternance codique situationnelle :

Un type d'alternance codique qui s'intéresse généralement à la situation de communication. En effet, elle renvoie à des différentes activités et des variétés, des différents contextes sociaux. Tandis que, l'appartenance sociale se diffère de ces thèmes proposés qui menace la diversité langagière à un locuteur et des lecteurs.

2.2 Alternance codique conventionnelle :

Dans ce cas d'alternance nous faisons rappel à tous les changements qui sont identifiés dans tous conversations, en d'autres termes, dans ce type d'alternance le locuteur est mené d'être contradictoire de la langue c'est –à-die qu'il est mené à être bilingue.

3.4.2- Les raisons de l'alternance codique :

Durant les échanges communicatifs entre les interlocuteurs chacun il aura la un objectif de choisir le code qu'il le reconforte, en effets, le code switching demande la contradiction de deux ou plusieurs langues dans un acte de communication. L'alternance codique inclue le locuteur d'utiliser des segments linguistiques différents. *Il ne peut se produire que lorsque certaines conditions sont réunies: présence d'interlocuteurs bilingues en relation de familiarité, échange personnel plutôt que transactionnel, et situation informelle*⁴⁵

Alors que Myers Scotton voit que *les motivations de l'alternance restent accidentelles et idiosyncrasiques, c'est-à-dire dépendantes de l'activité langagière du sujet et donc non prévisibles linguistiquement il n'ya pas de généralisation théorique possible*⁴⁶

Le code switching qui constitue, en fait, une modalité discursive à part entière voire une stratégie communicative adoptée par le locuteur, doit être étudié selon le principe de description des pratiques langagières, selon Fishman: «*qui parle ? Quelle langue ? À qui ? Et*

⁴⁵ DABENE, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*, Paris, Hachette-coll. F. p. 92

⁴⁶ CAUBET, D. (2002). « Comment appréhender le code switching ? » in, CAUBET, C. & CANUT, D. *Comment les langues se mélangent*, code switching en francophone, Paris, L'Harmattan. p. 10

quand ?». (1965), en posant la question autrement: *Qui fait du code-switching ? Avec qui ? Comment ? Quand ? Et dans quelles conditions?*⁴⁷

Plusieurs éléments sont donc à prendre en considération, entre autres:

- ✓ La nature des interlocuteurs et le type des relations qui les reliaent : (relations familiales, amicales, professionnelles...)
- ✓ Le choix du sujet.

L'état émotionnel du locuteur

4. Le commentaire :

D'une manière générale, nous définissons le commentaire comme étant un ensemble des réponses qui sont représentées sous formes des messages directs, publiques, ou des critiques concernant une publication publiée partagée dans un réseau social (Facebook Instagram Twitter etc.....)

Un commentaire C'est un ensemble d'avis qui se diffère c'est-à-dire chaque interlocuteur doit donner son propre point de vue durant une publication ou bien un statut publié. Alors que dans les réseaux sociaux chaque publication possède un objectif qui incite les internautes à exprimer de ses propres mots. Les commentaires se suivent les sujets adoptés dans la publication : sportifs, culturels, humoristiques.

Dans chaque commentaire, l'internaute pourra la possibilité de masquer ou supprimer, modifier son commentaire

- Les commentaires sont représentés de plusieurs types par exemple des commentaires sous forme des phrases comme il est représenté si dessous :



- La construction des phrases est une méthode ancienne qui est fondée dès l'apparition des réseaux socio-numériques qui permet à l'internaute d'utiliser des

⁴⁷ BARILLOT, N. (2002). «Code switching arabe marocain / français : remarques générales et aspects prosodiques », in, CANUT, C. et CAUBET, D. (eds). *Comment les langues se mélangent. Codeswitching en Francophonie*, Paris, L'Harmattan, p.120

- Les photos commentaires

Une nouvelle méthode qui sert à commenter d'une nouvelle façon Pour exprimer mieux que l'écriture et pour montrer des réactions. Comme si une sorte d'image.

Le locuteur a le choix de choisir la manière de rédiger son commentaire d'exprimer. En autres termes, dans les commentaires **facebook** ou **instagram** l'internaute sert parfois à réagir à une publication par j'aime, j'adore.

5. Les émoticônes :

D'une manière générale Général, les émoticônes ou surnommées les « emoji » sont représentés comme une des figures symboliques précisant un état émotionnel, un sentiment, l'état d'esprit d'un être humain. En d'autres termes, c'est un ensemble de symboles électroniques qui servent à exprimer l'esprit du personnage, un sentiment.

En outre, les émoticônes sont beaucoup plus utilisés par les intervenantes sur leur conversation de la messagerie électronique, et principalement dans les Commentaires. D'ailleurs, il existe plusieurs types des émoticônes comme il est montré dans l'image :



Dans, notre travail de recherche nous intéressons à les commentaires qui sont exprimer par des émoticônes, alors voici quelque exemple qui montre :



À partir notre analyse de quelques commentaires humoristiques, nous remarquons que la pluralité des interlocuteurs algériens actifs sur : (Facebook, Instagram) utilisent des emojis pour exprimer leurs sentiments et leurs dimensions durant une publication. Précisément, l'utilisation les émoticônes pour la facilité de l'écriture. Si vous remarquez que dans ces commentaires humoristiques les emojis sont utilisés pour montrer le statut humoristique ou bien la réalité humoristique, réaction un autre les emojis s'accompagne aussi des phrases pour infirmer et assurer la façon humoristique du contenu de publication.

6. Les publications :

C'est le contenu d'une page publié généralement dans un réseau social numérique (facebook / instagram). La publication publiée doit totalement contenir un thème abordé qu'il représente la réalité dans laquelle nous vivons.

Une publication suit des règles avant de leur poster. D'ailleurs, avant tout une publication doit contenir un thème et une photo et un responsable qui leur poste : une page ou un personnage.

Une date de publication et l'heure et des réactions des partages, des commentaires.

Dans notre travail nous intriguons à intéresser aux publications humoristiques voici quelques exemples :



Le choix des langues est parfois mené à utiliser comme une stratégie pour provoquer des sujets plaisants. D'une part, nous remarquons que l'humour occupe une place très importante dans les réseaux socio-numériques. D'ailleurs, les publicités humoristiques sont plus communes et plus commentées par les internautes algériens. D'une autre part, le fou rire est utilisé comme un outil pour l'échange de l'esprit pour un divertissement. En outre le fonctionnement de la langue dans une publication **facebook** ou bien **instagram** marque un fait important, alors si vous remarquez dans l'écriture de ces publications l'énonciateur est tendance toujours de choisir son code linguistique qui leur reconforte. Tandis qu'il a choisi d'utiliser de deux des passages qui regroupent entre le français et l'arabe algérois ou bien « le dialecte ».

Enoncé 01 :

révision examen تجوز تروح كي

Ce passage est riche d'emprunt, nous commençons par le mot révision est un mot d'origine français qui est utilisé de sa nature dans un passage arabophone, Ensuite le mot « examen » aussi un mot d'origine français. Il y a aussi l'utilisation du dialecte algérien : بلا, تروح تجوز

Alors cette expression désigne en français." **lorsque tu vas passer un examen son, révision.**

Ensuite, dans cette publication il y a l'existence des deux images, la première image qui est accompagnée d'une écriture en bas : وقتاش: قرينها qui exprime en français **quand on à étudier ça**

سمرحمارحيم : un proverbe algérien

Alors ces deux expressions sont écrites en darja (l'arabe) ce qui montre le langage algérien est un ensemble des confusions linguistique.

Alors c'est pour cela que la créativité des mots est utilisée comme un mode de rire dans certaines publications humoristiques poster sur **instagram** ou **face book** un autre exemple qui le montre :

Enoncé 02 :

في دزاير diplôme كي يكون عندك

Dans ce passage l'énonciateur a emprunté le mot diplôme un mot d'origine français qui est utilisé dans un énoncé écrit en arabe dialectale. C'est pour cela nous affirmons que l'écriture avec des différentes langues provoquent le rire ce n'est pas forcément d'utiliser des émojis pour montrer l'esprit de l'énonciateur mais parfois la langue est comme un moyen de rire car elle représente la réalité algérien d'une humoristique.

Enoncé 03 :

Sur l'utilisation d'arabe classique et l'arabe dialecte, comme nous avons cité dans le premier chapitre que l'Algérie un pays qui utilise le dialecte comme une langue officielle car la majorité d'algérien leurs maîtrises alors dans cet énoncé nous remarquons la coexistence de l'arabe classique et le dialecte algérois donne un sens humoristique, un sens plaisant comme cet exemple. **مولود في 1936 أول رئيس اتحادية كبير على كاس العالم.**

La Rencontre de ces langues crie un fait humoristique si vous remarquez, il inspire un type de plaisant .كبير على كاس العالم.

Enoncé 04 :

Double feuille ساكنين في, dans cette publicité nous remarquons l'existence de deux langues l'arabe et le français. Cette publicité marque un sens humoristique dans le quelle l'énonciateur veut montrer notre réalité avec une image plaisant, ce qui assume un fait de l'humour.

7. Synthèse

Dans l'analyse de certains commentaires humoristiques dans notre corpus de recherche, nous avons constaté que la majorité des internautes algériens ont la patience d'utiliser des expressions alternatives des différentes langues.

D'ailleurs, l'entourage algérien est toujours caractérisé par l'omniprésence de la notion contact des langues qui poussent les locuteurs à avoir une diversité dans leur pratique langagière : l'arabe classique, le français, le dialecte, l'anglais. Ensuite, cette notion des mélanges langagière a intégré aux internautes d'utilisé des différents phénomènes linguistiques dans leur commentaire, tels que : l'emprunt, alternance codique, le bilinguisme, la diglossie.

Conclusion :

A la fin de ce chapitre, nous avons effectué une analyse sociolinguistique de quelques commentaires humoristiques pour vérifier la diversité linguistique. Où nous avons remarqué que les internautes algériens utilisent une variété de langues afin de créer une expression qui provoque l'humour.

Conclusion générale :

L'Algérie est un pays qui est caractérisé par une hétérogénéité linguistique marquée par la coexistence de plusieurs langues : l'arabe classique , le dialecte , le français , l'espagnol , l'anglais , et le berbère dans lesquelles ces langues ont envahi la communication quotidienne des locuteurs algériens où elle va créer la présence de plusieurs phénomènes linguistiques tels que : emprunt , alternance codique , le bilinguisme , la diglossie .

Ces phénomènes linguistiques sont investis peu à peu dans la communication électronique sur les réseaux socio-numériques. D'ailleurs, les mots et les expressions utilisées représentent une diversité langagière.

Ces réseaux socio- numériques représentent un ensemble des applications qui offre aux internautes la possibilité d'exprimer et d'employer des différentes langues sous forme des conversations ou des commentaires et des publications. De ce fait nous avons omni une analyse de quelques commentaires et des publications mais d'un contenu humoristique.

D'après notre analyse de plusieurs phénomènes linguistiques nous constatons que les internautes algériens ont toujours cette diffusion langagière dans les commentaires humoristiques de l'arabe dialectale, et du français et même du tamazight et l'anglais alors que ces langues écrites sont la base de construire un commentaire humoristique. Nous remarquons aussi dans notre analyse que les internautes utilisent aussi des émoticônes pour exprimer leurs situations humoristiques et ne se contente pas d'un commentaire.

Ce que nous avons aussi entamé dans notre travail de recherche c'est l'enquête par questionnaire. Où nous avons réalisé un ensemble des questions fermées et ouvertes destiné à un groupe des internautes pour vérifier la diversité linguistique des internautes algériens sur les réseaux sociaux, particulièrement, les langues adaptées sur les commentaires et leurs relations avec l'aspect humoristique.

Après avoir eu des réponses à nos questionnaires nous pouvons dire que le paysage mosaïque algérien que les internautes algériens utilisent pour la création de leurs commentaires humoristiques est toujours riche par ce panorama de la pluralité linguistique.

Bibliographie

• Ouvrages

- GREVISSE. M., *Le bon usage, grammaire française*, DUCULOT, Paris, 1986, (p. 206).
- LAROUSSE, *La diversité linguistique en Algérie : entre le proclamé et le vécu*, 1987
- MEILLET, A. (1921), *linguistique et linguistique générale*, Paris, Champion

- TALEB IBRAHIMI, Kh., 2004 « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues »
-(S. POPLACK, cité in sociolinguistique par N diassé tyian, université, Nathan, 1996, p32)

- _ DERRAJI Y., « le français en Algérie : langue emprunteuse et empruntée », le français en
- _ MOREAU, M-L, sociolinguistique concept de base ,1997.pp. 236-284
- _BARILLOT, N. (2002). «Code switching arabe marocain / français : remarques générales et aspects prosodiques », in, CANUT, C. et CAUBET, D. (eds). *Comment les langues se mélangent. Codeswitching en Francophonie*, Paris, L'Harmattan, p.120
- _BOURDIEN P, cité dans l'ouvrage de H.BOYER introduction a la sociolinguistique et de science de langage, Édition Larousse Paris, 1994, P177

- _CAUBET, D. (2002). « Comment appréhender le code switching ? » in, CAUBET, C. &CANUT, D. *Comment les langues se mélangent, code switching en francophone*, Paris, L'Harmattan. p. 10
- _DABENE, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*, Paris, Hachette-coll. F. p. 92
- _Guemperz j. Sociolinguistique interactionnelle : une approche interprétative Ed Le Harmattan, Université de Lyon, 1989, P.57.

- _J.F HAMERS et BLAN C. bilinguisme et bilinguisme. CU: psychologie et sciences humaine Bruxelles, Mardaga, 1982, P.498.

- _MOREAU, Marie-Louise, Sociolinguistique, Ed. Mardaga, Bruxelles, 1997.p-61

- _POCHE B., « *Un modèle sociolinguistique du contact de langues : les coupures du sens social* », in langage et société N°43, p.49

- _S.CHAKER, Manuel de linguistique berbère, Edition Bouchène, 1991.p08

- _ZABOOT, T., Op.cit, p 91

- Afrique, n°13, Paris, Edition Didier-Erudition

- Benrabah Mohamed., « Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique » Paris, Séguier, 1999

- Dubois, J, op, cit, p.188

- Henri BOYER, Elément de sociolinguistique (langue, communication et société) Dunod 2ème édition.1996, p32.

- In *L'Année du Maghreb*, I, Paris : CNRS

-Monique DAGNAUD, 2013 Génération Y. les jeunes et les réseaux sociaux, de la dérision à la subversion, Paris, presses de sciences Po, coll. «Nouveaux débats»

--R. BOUDJEDRRA, le fils de la haine paris, édition Deméil (1992/1994) p28-29

-Taleb, Ibrahimi, K, « *De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens* ». In.

-William Labov. Sociolinguistique .le sens commun. Les éditions de minuit .paris.P258 .

- Claude Lévi-Strauss, « *100 fiches pour comprendre la linguistique* », « *linguistique et communication* ».P16

- **Site internet**

- Boyd, D. et Ellison, N. (2007). Social network sites: Definition, history, and scholarship. Journal of Computer-Mediated Communication, 13(1). Récupéré de <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html>

- [file:///C:/Users/ADMIN/Downloads/PDF-Cours%20Communication%202%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/ADMIN/Downloads/PDF-Cours%20Communication%202%20(2).pdf)

- <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/16337/fr58-2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

=

[https://cte.univsetif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar#:~:text=Pour%20James%20Walker%2C%202005%20%20C2%AB%20L,emprunts%20non%20Dassimil%C3%A9s%20\(%E2%80%A6\)](https://cte.univsetif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar#:~:text=Pour%20James%20Walker%2C%202005%20%20C2%AB%20L,emprunts%20non%20Dassimil%C3%A9s%20(%E2%80%A6))

- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour>

- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Meta_\(entreprise\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Meta_(entreprise))

[<http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf>].

-2FERGUSON, <https://www.thèses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2001.bertmpart=38855.com>

-4<https://fr.wiktionary.org/wiki/discours>

Arezki Abdenour, le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien, p22.URL

-Boyd, D. et Ellison, N. (2007). Social network sites: Definition, history, and scholarship. Journal of Computer-Mediated Communication, 13(1). Récupéré de <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html>

-<https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour>

-KH Taleb ibrahimi .2004 : dossier, l'espace euromaghrébin, l'Algérie coexistence et concurrence des langues. P204.[http://doi.org/ro4000/aux maghreb.305](http://doi.org/ro4000/aux%20maghreb.305) mis en ligne le 05 juillet 2010.

-Trésor de la langue française informatisé. Accessible sur le site : <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=200588100>.

- **Article internet**

-HOUARI Boumediene fut colonel à l'âge de vingt-six ans (1985), chef d'Etat major de 1960 à 1962 et ministre de la défense de l'indépendance au coup d'Etat de 1965 devenant le président de la république.

- **Les thèses et mémoire**

- (S. POPLACK, cité in sociolinguistique par N diassé tyian, université, Nathan, 1996, p32)

- *S. Poplack*, cité in sociolinguistique par N diassé tyian, université, Nathan, 1996, p32.

- Taleb-Ibrahimi K. 1998. « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*, J. Billiez (dir.), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298.

- U.WEINREICH, pratique langagière et représentations linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL-GAID, mémoire de master, université de Bejaia, 2017, p20

- Y.DERRAJI analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook mémoire de master, université de Bejaia. 2017, P18

_ BOUZOUBAA, K -EL HAMDANI, F .Mémoire de fin d'étude, l'humour dans la publicité, université Ibn Zohr .2010

_ GRAND GUILLAUME, analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017, p14.

_ L'alternance codique intra-phrastique dans l'émission radiophonique 'Média Mama' de Jijel FM, mémoire de master, université de Jijel, 2012, P22.

_ Taleb-Ibrahimi K. 1998. « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*, J. Billiez (dir.), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298

_DERRADJI, la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires sur Facebook, Mémoire de master, université de Bejaia, 2015, P26.

-ABDELHAMID, S., 2002, *pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français*, Thèse de doctorat, université de Batna.

--SADOUR, Soumicha (2012-2013), *Le contact de langue dans les messages instantanés de Facebook : cas des étudiants de l'université de Bejaia*.

- **dictionnaire**

-J, Dubois, 1994, *Dictionnaire de linguistique et science du langage* Ed, la rousse, paris, P444.

-_j,DUBOIS J et al. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed .LAROUSSE, Paris, 1994, p.115

--_Le Petit Larousse 2005, Editions Larousse, Paris, 2004, 1022

_ J.DUBOIS et Al, Dictionnaire de linguistique et de science du langage, Edition, Larousse, Paris 1994, P177.

- CHARAUDEAU P. & MAINGUENEAU D., Dictionnaire d'analyse du discours, Ed. Du Seuil, Paris, février 2002, p.109.

Table des matières

<i>Remerciement</i>	3
<i>Dédicace</i>	4
<i>Introduction générale</i>	7
Introduction :	12
1. La situation sociolinguistique en Algérie :	12
1-1. Les langues en Algérie :	13
1-1-1. La langue arabe :	13
1-1-1-1. L'arabe classique:	13
1-1-1-2. L'arabe dialecte :	15
1-1-2. La langue berbère :	15
1-1-3. La langue française :	16
1-1-4. L'anglais :	17
2. La communication :	18
2-1. Les théories de la communication :	19
2-2. Les éléments de communication :	19
2-4. La communication électronique :	20
3. Les réseaux socio-numériques :	20
3-1. Face book :	21
3-2. Instagram :	22
3-3. Les réseaux sociaux en Algérie :	23
4- L'humour dans les réseaux sociaux :	23
4-1. L'Humour :	24
4-2 Discours humoristique :	25
A- Le locuteur :	25
B- Le destinataire :	25
C- La cible :	25
5- L'humour algérien :	25
6- Questionnaire :	26
7.1. Description et objectifs du questionnaire :	26
7.1. Analyse des réponses du questionnaire :	26
7- La synthèse :	38
Conclusion :	39
<i>Chapitre II : l'analyse sociolinguistique des commentaires et des publications humoristiques.</i>	40
Introduction :	41

1. Contacte des langues :	41
2. Le contact des langues en Algérie :	42
3. Les phénomènes issus de contact des langues :	43
3.1 Bilinguisme :	43
3.2 Diglossie :	43
3.3. Emprunt :	44
3.4. Alternance codique :	48
3.4.1. Les type de l'alternance codique :	49
1. typologie de Poplack :	49
1.1. L'alternance intra- phrastique :	50
Alternance intra-phrastique :	50
1.2 -L'alternance inter-phrastique :	52
Alternance inter phrastique :	52
1.3 Alternance extra-phrastique :	55
2. La typologie de John GUMPERZ :	58
2.1 Alternance codique situationnelle :	58
2.2 Alternance codique conventionnelle :	58
3.4.2- Les raisons de l'alternance codique :	58
4. Le commentaire :	59
5. Les émoticônes :	61
6. Les publications :	62
7. Synthèse	65
Conclusion :	65
<i>Conclusion générale :</i>	66
bibliographie	68
Annexe :	72

Annexe :

Un questionnaire

- **Enquête sociolinguistique :**

Nom :.....

Prénom :

L'âge :

Dans le cadre de notre recherche sociolinguistique nous avons réalisé un questionnaire qui se compose de 09 question (des questions fermées et ouvertes) à un groupe des internautes algériens.

Question 01 :

- Est-ce que vous utilisez les réseaux sociaux ?

Oui

Non

Question 02 :

- Avez –vous un compte sur les réseaux sociaux ?

Question 03 :

- Vous –utilisez quoi comme un réseau social ?

facebook

instagram

Twitter

Youtube

Tiktok

Question 04 :

- Quelle type des publications vous-aimez à partager ?

Humoristique

Sportif

Politique

Culturelle

Question05

- Est-ce que vous aimez les publications humoristiques ?

Oui

Non

Question06

- Comment vous trouvez l'humour dans les réseaux sociaux ?

Un moyen de communication

Un moyen pour partagé le rire

Un enjeu indique

Question 06

- Quelles sont les langues que vous utilisez pour réduire vos commentaires humoristiques ?

Le français/ arabe dialecte

Arabe classique/l'arabe dialecte

Le français

L'anglais

Autre langues

Question 07

- Qu'est ce que vous motive à se cramponner aux publicités humoristiques dans les réseaux sociaux ?

.....
.....

Question08

- Pensez vous que l'humour peut-il changer la psyché humaine ?

Oui

Non

Question 09

- Quelle le rôle d'un émoji dans un commentaire humoristique est pourquoi vous utiliser ?

.....
.....

Analyse sociolinguistique (l'emprunt)

21 h J'aime Répondre

Français Français
راني مبلوكي 🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔

22 h J'aime Répondre 1 🤔

Fransais Fransais ...
عبدالله يلس

Voir 1 autre réponse

facebook

403 255 commentaires

J'aime Commenter Envoyer

Meroua Ait Yala
Miral Mira the same for u miss 🤔
J'aime Répondre 1 🤔
Voir 1 réponse précédente...

Meroua Ait Yala
Msakin 🤔🤔🤔
J'aime Répondre

usblina هادي ترايي ماشي تهدر 🤔🤔🤔🤔
9 h 3 J'aime Répondre

mafille3683 بالدموع 🤔🤔🤔🤔
4444444444444444

Rachel Green
Brad Pitt b la voix ta3 Nekkaz 🤔🤔🤔🤔

rosachicita تيزيس
10 h Répondre

3 >

Cherifi Nedjadi
Ça fait rire. Un jour un Algérien a commencé par parler le français en commettant bcp de fautes. Un parmi les présents lui dit stp cesse de casser "تهرس" la langue française il lui répond: je m'en fou ce n'est pas ma langue. Ces écritures font bcp rire
1 a J'aime Répondre 1 🤔

-Analyse sociolinguistique (Alternance intra-phrastique)

Kadri Salah Eddine
Je suis maamarha
21 h J'aime Répondre

Bkkz Mika
والله ما قدرت
نحيس مالضحك
21 h J'aime Répondre

DJ SNAKE @djsnake
Mat golich bonne année !!
Translate Tweet
20:33 · 01 Jan 22 · Twitter for iPhone

Rom Rim
الله غالب
أنا نستعمل غير
خلق ليفترس
J'ai faim

Ta Nia
For free mnedihomch
3 h J'aime Répondre 1

Maitresse Merka
Les commentaires
klitoha Imakhlo9a

Yanis Soltane
Wallah ya l'exemple
18 h J'aime Répondre

- **Analyse sociolinguistique (Alternance inter phrastique)**

younsi_m02 Daggi tu est obligé
attsektedh akaghiim
2j Répondre

dahket_lyoum Les stars de l'algérie en ce
moment sbou3a ta3na li 9adro iremplaciw
merza9 et zinou

lady._sou Je t'aime comme tacous
bs7 tacous ghali wnta wnta dima fi
bali a7yy

Issam Ali Bouregaa
Nihal Nihal Hhhhh 3ejbni min
ga3ed yendeb w yebki hhhhh
18 h J'aime Répondre 1

La phrase m a tuée hhhhhhhh,w
ya3tiha
20 h J'aime Répondre 2

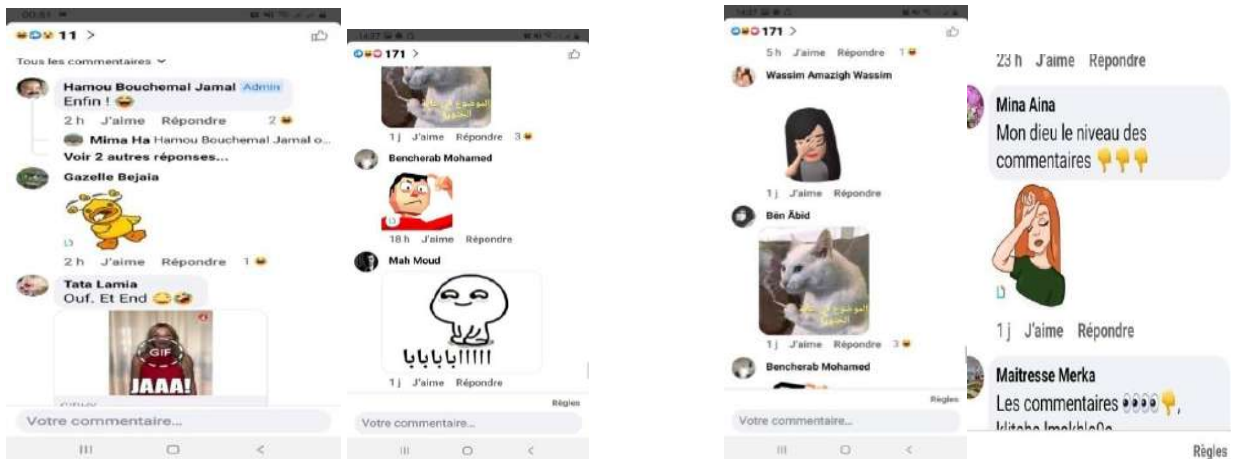
Analyse sociolinguistique (Alternance extra-phrastique) :

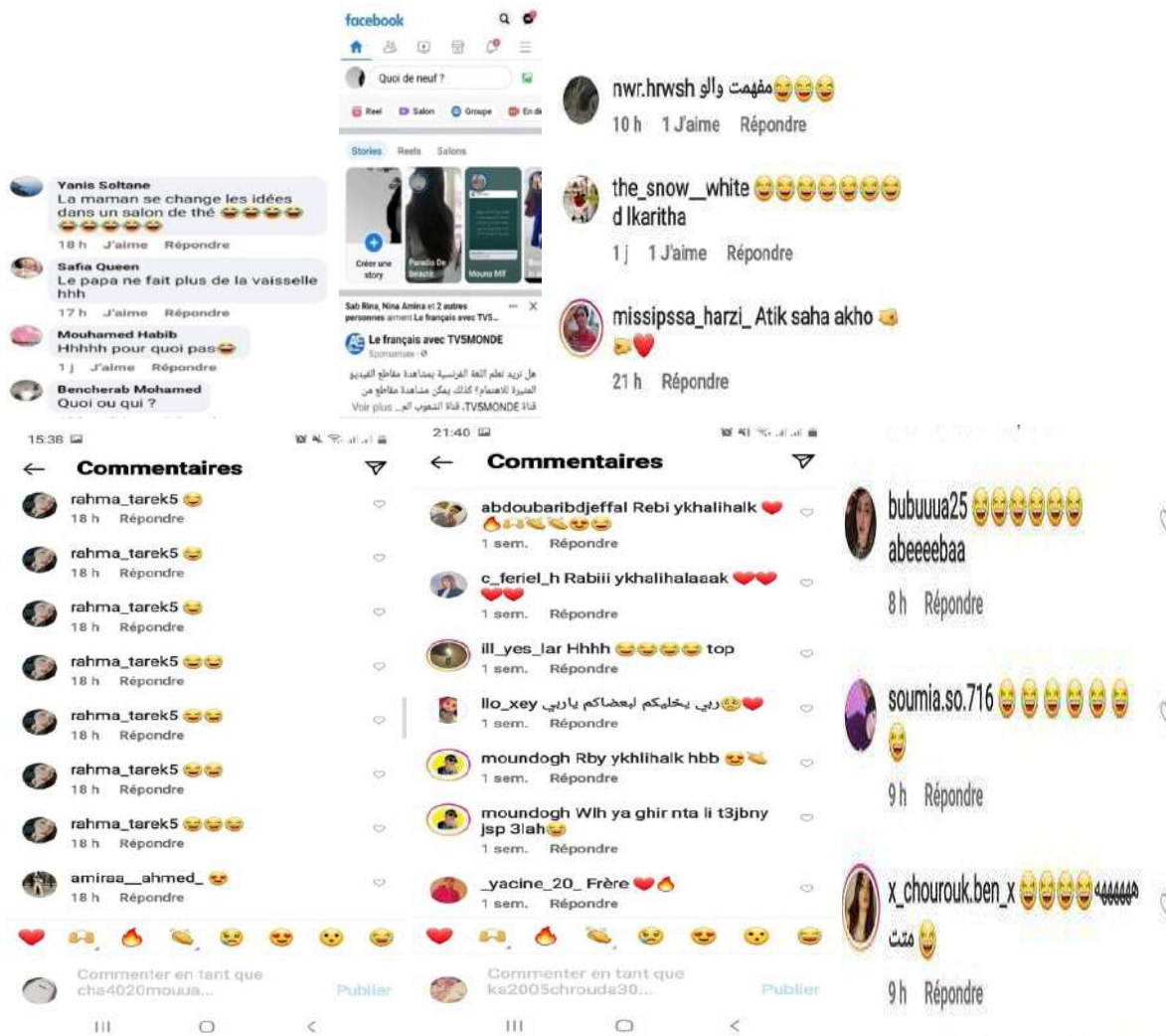


كيف أقول بالفرنسية "أنا شبعان"

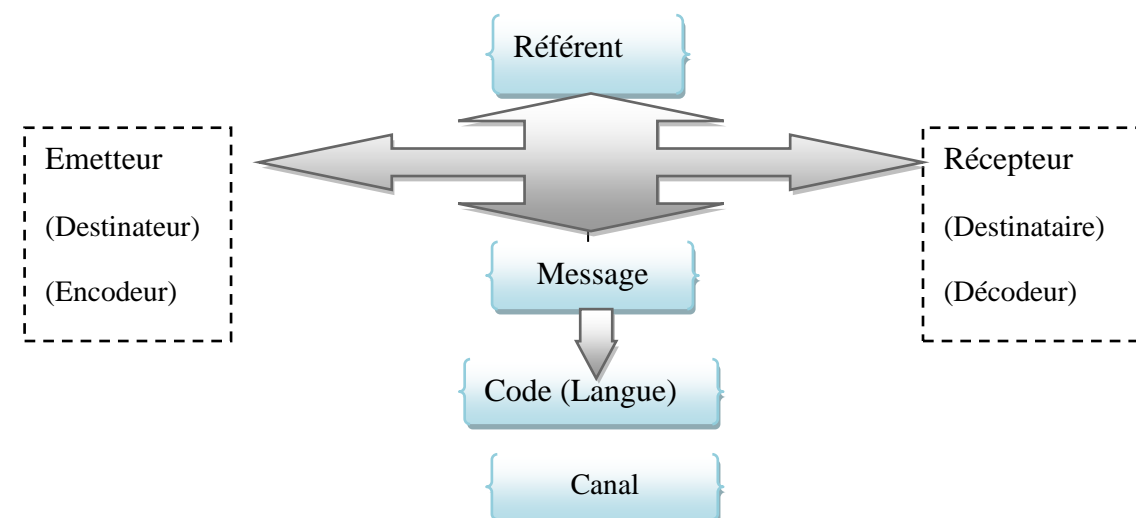


Images





- Schéma de communication de Roman JAKONB SON 48



Liste des illustrations

1. Liste des tableaux :

Tableau 01 : l'utilisation des réseaux sociaux	29
Tableau 02 : les comptes sur les réseaux sociaux	29
Tableau 03 : les réseaux sociaux numériques les plus utilisés.....	31
Tableau 04 : le contenu des publications partagées.	32
Tableau 05 : pour ou contre les publications humoristiques.....	33
Tableau 06 : l'humour dans les réseaux sociaux.....	34
Tableau07 : la langue des commentaires humoristiques.....	35
Tableau09 : l'impact de l'humour sur la psyché humaine	37
Tableau10 : type de commentaire utilisé dans les publications humoristiques	38

2. liste des figures :

Figure01 : l'utilisation des réseaux sociaux.....	28
Figure 02 : les comptes sur les réseaux sociaux.....	29
Figure03 : les réseaux sociaux numériques les plus utilisés.....	30
Figure 04 : le contenu des publications partagées.....	31
Figure 05 : pour ou contre les publications humoristiques	33
Figure06 : l'humour dans les réseaux sociaux	34
Figure07 : la langue des commentaires humoristiques.....	35
Figure09 : l'impact de l'humour sur la psyché humaine	37
Figure10 : type de commentaire utilisé dans les publications humoristiques.....	38

Table des matières

<i>Remerciement</i>	3
<i>Dédicace</i>	4
<i>Introduction générale</i>	7
Introduction :	12
1. La situation sociolinguistique en Algérie :	12
1-1. Les langues en Algérie :	13
1-1-1. La langue arabe :	13
1-1-1-1. L'arabe classique:	13
1-1-1-2. L'arabe dialecte :	15
1-1-2. La langue berbère :	15
1-1-3. La langue française :	16
1-1-4. L'anglais :	17
2. La communication :	18
2-1. Les théories de la communication :	19
2-2. Les éléments de communication :	19
2-4. La communication électronique :	20
3. Les réseaux socio-numériques :	20
3-1. Face book :	21
3-2. Instagram :	22
3-3. Les réseaux sociaux en Algérie :	23
4- L'humour dans les réseaux sociaux :	23
4-1. L'Humour :	24
4-2 Discours humoristique :	25
A- Le locuteur :	25
B- Le destinataire :	25
C- La cible :	25
5- L'humour algérien :	25
6- Questionnaire :	26
7.1. Description et objectifs du questionnaire :	26
7.1. Analyse des réponses du questionnaire :	26
7- La synthèse :	38
Conclusion :	39
<i>Chapitre II : l'analyse sociolinguistique des commentaires et des publications humoristiques.</i>	40
Introduction :	41

1. Contacte des langues :	41
2. Le contact des langues en Algérie :	42
3. Les phénomènes issus de contact des langues :	43
3.1Bilinguisme :	43
3.2Diglossie :	43
3.3. Emprunt	44
3.4. Alternance codique :	48
3.4.1. Les type de l’alternance codique :	49
1. typologie de Poplack :	49
1.1. L’alternance intra- phrastique :	50
Alternance intra-phrastique :	50
1.2 -L’alternance inter-phrastique :	52
Alternance inter phrastique :	52
1.3 Alternance extra-phrastique :	55
2. La typologie de John GUMPERZ :	58
2.1Alternance codique situationnelle :	58
2.2Alternance codique conventionnelle :	58
3.4.2-Les raisons de l’alternance codique :	58
4. Le commentaire :	59
5. Les émoticônes :	61
6. Les publications :	62
7. Synthèse	65
Conclusion :	65
Conclusion générale :	66
bibliographie	68
Annexe :	72